

Rimmana 4



Urin Qichwa-Collao

Texto de Comunicación del 4° Secundaria



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Perfil de egreso

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Currículo
N a c i o n a l

Rimana 4



Texto de Comunicación del 4° Secundaria



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

4 RIMANA - QILLQASQA MAYT'U QICHWA QULLAW **Texto de Comunicación del 4° Secundaria - Quechua Collao.**

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

2023 watapi, qillqana mayt'umanta qillqasqa mayt'uman allichasqa
9 215 mirachisqa
2023 watapi, tarpuy killapi mirachisqa

Qillqana mayt'umanta qillqasqa mayt'uman tikraq

María Lourdes Zárate Vargas

Qillqasqapi rimaykuna qatipaq

Félix Alaín Riveros Paravicino

Lliw mayt'u qhawapayaq

César Genaro de la Cruz López

Mayt'u ruraypi kuchkachaq (Digeibira-DEIB)

Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

Mayt'u tupachiq

Roxana Patricia Wong Arévalo

Siq'ikuna

DEIB-Digeibirapa siq'inkuna

Impreso en:

PACÍFICO EDITORES S.A.C.

Se terminó de imprimir en noviembre 2023, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.er piso, Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2023-09507

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Riqsichiynin

Ancha munasqa wayna sipaskuna; Khuyasqa sipaskuna, maqtakuna/
waynakuna:

Kay Rimana sutiwan qillqasqa mayt'u, sapanka llaqtanchikpa kawsayninkunata,
yachayninkunata, rimayninkunata, rurayninkuta riqsichiya kallpanchaytam
munan.

Sapanka taqapin imaymana yachaykunata, yuyaykunata, ruraykunatam
riqsichikkan. Chay ruraykuna, yachaykuna, rimaykuna, imaymana
sasachakuypin rikhurichkan, chaykunatam kay qillqasqa mayt'upiq
riqsichikuchkan. Chay sasachakuykunatataq sapanka ñawinchaq wayna
sipaskuna, runa masikuna allinta chaninchananchik, yuyaychananchik,
hinaspataq allin ñanman chay yachaykunata, yuyaykunata, ruraykunata
apaykunanchik, chaytataq llapan yachaqaq masinchikkunaman,
ayllumasinchikkunaman riqsirichinanchik. Hinaqa, chay llaqtanchikpa
kawsayninkunaqa allinta kawsarinqa, ñawpaqman puriringa, t'ikahinaraq
llamllarinqa.

Kay t'aqa qillqasqapin, papa tarpuymanta rimachkan, chay llamk'aypin
imaymana sasachakuykuna rikhurichkan; hinallataq ñawpa allin ruraykunapas
rikhurichkan; ñawpa tarpuypiqa, uywa wanuwan llamk'arqanku, kunantaq
imaymana rantisqa hampukunawan tarpunku, chayta imaymana unquykunata
apamun, chayqa mana allinchi qhali kawsayninchikpaq.

Hinallataq huk t'aqapipas rimamuchkan way suyup, wak llaqtap imaynas
papa tarpuyinmanta, chaypipas riqsichiwananchik imayna rurayninkunata;
chay ruraykunamantapas imaymanatam hap'iqallanchiktaq, chaykunatataq
ayllupi chakra ruraq runamasikunaman riqsichinanchik, llamk'ayninku aswan
kallpanchanankupaq.

Hinallataqmi sapa t'aqapi imayna ñawichasqayki, rimasqayki
qatipanaykipaqpas tarinki. Yachasqayki mana yachasqayki qatipanaykipaq
rimaykunapas kanmi. Yachanaykipaq llapa ima rurasqaykikuna
tapukunaykipaqpas tarinkim.

Iskay Simipi Kawsaypura Yachachiy Umalliq huñuna wasim kay qillqana
maytuta (Rimana sutiyaqta) makiykiman churaykamun, ichaya qampaq munay
kanman hinaspapas rimayniyki, qillqayniyki, ñawichayniyki allin qispinanpaq
allinta yanapasunkiman.

1

Sara tipiyanta

10

Taqa



Chanin mikhuyimi llaqtanchik ukhupi pakasqa

13

Asturias llaqtapi sara tipiyanta

16

2

Saramanta mikhuykuna rurasqa

20

Taqa



Yachay wasiman mikhuna apaymanta kamachikuq qillqa

23

Maya kawsaypi sara mikhuyninku

27

3

Llaqtanchikkunapi mikhuy waqaychanamanta

30

Taqa



Isi Wila ayllupi papa waqaychay

33

Roma suyupi mikhuy waqaychanapaq ruraykuna

37

4

Challwa uywaymanta

40

Taqa



Challwa uywanapaq mañakuykuna

43

Vikingo runakunap challwaynin

48

5

Llank'i t'urumanta ruraykuna

50

Taqa



Llank'i t'urumanta imaymana ruraypi runap kawsaynin 53

Llank'i t'urumanta imaymana ruraypi runap kawsaynin 57

6

Sara tarpuymanta

60

Taqa



Perú suyupi yuraq sara 63

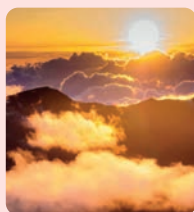
Colombia suyupi sara ruray 67

7

Pacha kutiy yachaykunamanta

70

Taqa



Intilláy Killalláy 73

Celta runap yupaychaynin 77

8

Apukunap rimaynin

80

Taqa



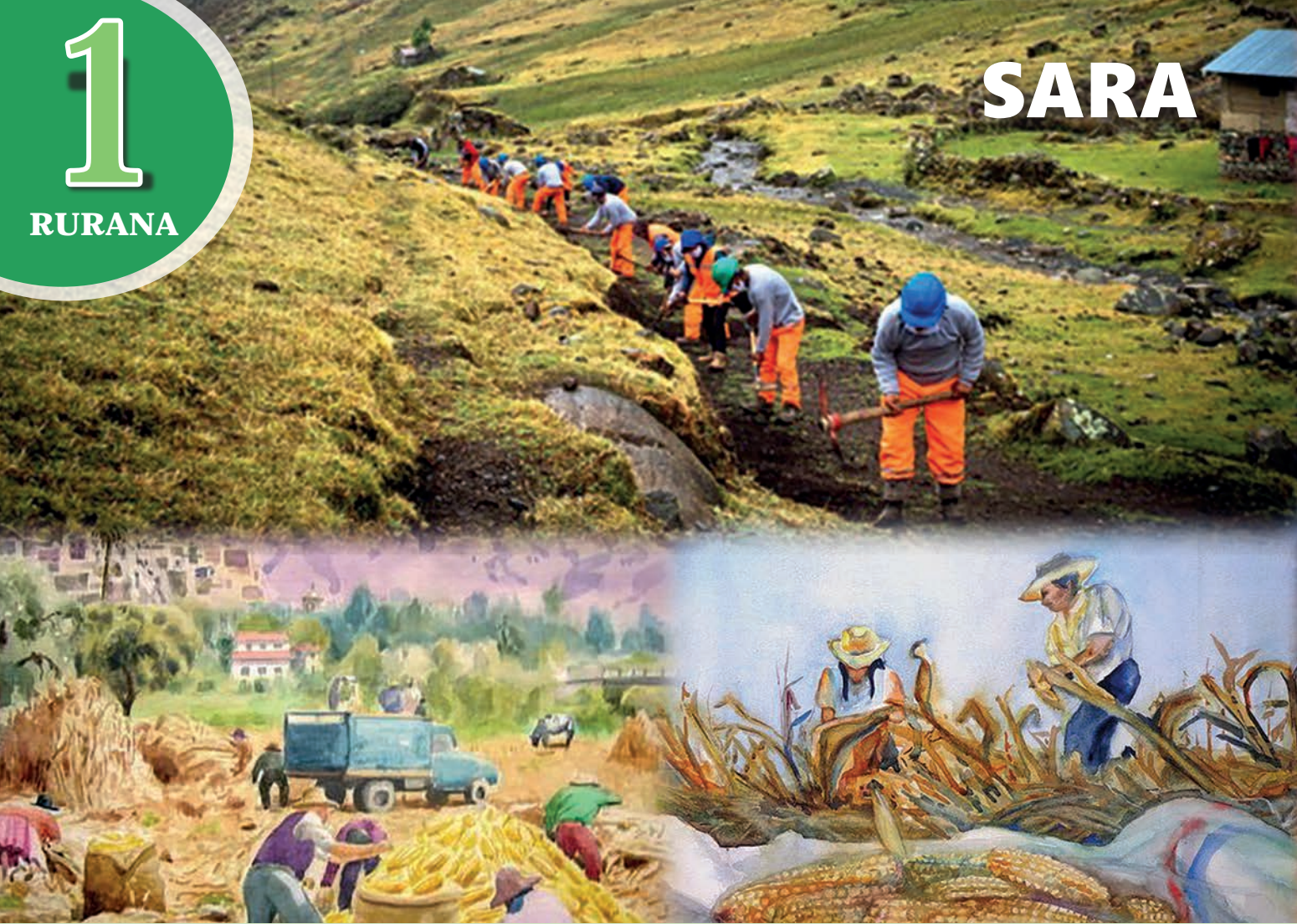
Qhichwa iñiyinchikqa allin kawsaymi 83

Grecia suyupi achkha yayakuna 87

1

RURANA

SARA



T'iktukunata qhawaspas kay tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Imatataq kaypi qhawarichkanki?
2. ¿Ima llimp'itaq kay sarari?
3. ¿Ayllukipi sarata rurankuchu?
4. ¿Kay sarap sutinta yachankichu?

Yacharqankichu:

Mutqhuykuna qatipayqa may unay runakunap iñiyinraqmi; chaymi Chakra ruraq runakunaqa aswantam chay mutqhuyninkunapiqa iñinku, hinaspapas allinta qatipanku, imaraykuchus paykunaqa awichunkup kawsayninkutaraq purichinku. Arí, kay mutqhuykunaqa kay hinatam rimarin: Papatawan saratawan mutqhukunki hinaqa, achkhatam qullqita chaskiwaq.

TIPIYMANTA



Paqarisqan

Anti ayllukunapiqa sara tipiyqa ñawpa yachaykunawanmi rurakun, kay sarawantaq mikhuyninkupi yanapakunku, hinallataq qullqitapas tarinku. Kay watakunam sara huqariy anchatam pisiyaykun, imanaptinchus sara tipiy manañam chanintachu rurakun, hinaspapas manañam ñawpa runap yachasqanmanhinañachu rurakun; chayrankum chay ñawpa yachaykunata, awichunchikkunata tarpurikuspa tukuy runa masinchikman ch'iqirichisun, hinaspa sumaqta sarata huqarinanchikpaq.

Huk kaq ñawinchana



Yachay aypana:

Qhipa wiñaykunap qunqapusqanmanhina sara chakramanta yachaykunata ñawinchaykuy.

Sara chakra ruraypi sasachakuykunamanta huk willakuyta ñawinchaykunki

Saraqa llapan runap ch'aki mikhuyninmi, kaytaqa t'antapim astawan mikhunchik. Ichaqa, sasam sara chakra wiñachiyqa, imaraykuchus imaymana uywakunapas pisqkunapas sara wiñarisqamanta mikhunku.

Ichaqa chakra ruraq runaqa imayna uywamanta chakra hark'ayta yachañam.



Manaraq ñawinchachkaspa kay tapukuykunawan yuyaychakuy.

1. Kay t'iktuta qhawaspa, ¿imataq umaykiman hamun?
2. ¿Imamanta hinataq qillqasqa rimanqa?
3. ¿Imapaqtaq chay qillqasqatari qillqaq qillqanman karqan?
4. ¿Imayna qillqasqataq kanman karqan? ¿Imarayku?



Ñawinchachkaspa kay kamachikuykunata hunt'ay.

1. Ch'inllapi allinta hap'iqaspa ñawinchay.
2. Willakuypa sunqunta tarispa qillqanaykipi qillqay.
3. Mana riqsisqa rimaykunata tarispa sut'inchay, hinaspa simi qullqapi maskhariy.
4. Manapas yuyaykuna sut'ichu kachkan chayqa, wakmanta ñawinchay, mana chaytaq yachachiqniykita tapuriy.
5. Kunanqa willakuyta ñawinchayta qallariy.

Chanin mikhuymi Ilaqtanchik ukhupi pakasqa

Unay watas Qulla suyu hap'iypi huk runa tiyaq kasqa, sutintaqmi Raul Roque kasqa. Chaypis tayta Raul yawar masinwan: "Ichapaschá allinta kawsasunman", nispa sara chakra rurayta munasqaku, ichaqa paykunaqa manas sara ruraytaqa hayk'aqpas yacharqankuchu, "tarpuykunallachá. Kunanri, ¿maypitaq chakrata rurasunman?", nispas tapurikunku. Hinas, khuyapayaymanta, huk wasi masinku chakra ruranankupaq quykuq kasqa: "Ichaqa imaymana uywakunam hamun", nispas wasi masin willaykun.



Sara chakra rurayta qallarishpanku imaymana sasachakuykunawan tarikunku. "Sara chakra ruraypas qhawaypas sasamá kasqa", nispas tapunarikuspa rimaykunku.

Huk kutis chakraman purichkaspá phalaq uywakunata rikusqaku, chaykunaqa may unaymantañas sarata mikhuypakusqaku, hinaspapas manas chayllachu, intipipas saraqá ch'akiykapuqllataqsi kasqa, qasapas qasapullantaq, hinallataq wakapas mikhupullantaq. Chay sasachakuykunás chakrataqa sunqu nanayta ruraraqapun. Chayta qhawaykuspa tayta Raul manañas yuyayninpichu. Hinaqa tayta Raúl

Ilakirqapun, ña chakranta wikch'upunanña kachkaptin nin: "¿Pim sara chakray wiñachiyta yanapawanman?", hinas Luis masinmanta yuyarirqun, payqa may unayñas chakrataqa ruran. Raulqa Luispa wasinman chayaykuspas imaymana sasachakuykuna qatisqantas llapanta willakun, Luistaqsi allin yuyaywan uyarin, paypas ñawpa watakunaqa chakra rurayta manas atiqchu, qhipamanñas yachaq kasqa. Kunan Luisqa Raulpa chakra rurayninpiyas qhawayninpiyas yanapanqa.

Luisqa kayhinata Raulta kamachisqa: "Phalaq uywakunapaq manchachita sayachinki, chayqa kusatam manchachin. Hinallataq qasapaq ichhuwan patanmanta qatanki, inti ruphaypaqtaq ichaqa unu yarqhakunata kichanki, wakmanta aswanpas allinta qhawanayki"

Raulqa qhipa pachamanña masinpa nisqanta kaqta kasukuntaq rurantaq, chakra mana qullurqunanpaq wawankunawan allinta llamk'anku, sasawanraq imatapas ñawpaqtaqa ruranku, ichaqa chakra chaymanhina wiñayninpi kutirin. Hinata ruraspa allin nirayta mikhuyta huqarinku, qullqicharikunku ima, chaymanta Luistapas anchatam añaycharikunku, imayna chakra wiñachiypipas qhawaypipas yanapasqanmanta. Kunan ichaqa, allinta sara rurayta yachaykuspa wataman allinta sarata tipinqaku, chaytaq mikhunankupaq, wakintaq qullqichanakunpaq ima kanqa.

Kay willakuyqa awichukunap willakusqanmi.
Qillqaq: Alex Cesar Dávila Quispe.



Ñawinchayta tukurquspa kay tapukuykunata qillqanaykipi qillqanki.

1. ¿imanaptinmi sara chakra rurayta wak chakrakuna ruraytapas atinanchik?
2. "Paykunaqa manas sara rurayta hayk'aqpas yacharqankuchu, 'tarpuykunallachá' nispas nirqanku". Qamr', ¿ima niwaqtaq chayhina rimaymanta?
3. ¿Ima sasachakuykunam manaraq sara tipiy kachkaptin rikhurimun?
4. Kunan ñawinchasqaykimanhina, ¿ima sumaq ruraykunatam tariwaq?
5. Mana sasachakuykuna kananpaq, ¿ima ruraykunatam chakra allin wiñananpaq qillqawaq?
6. Tayta Raúl chakra rurayta atinman karqan hinari, ¿imaynam chakra rurasqan kanman?
7. Ñuqanchikri, ¿atisunmanchu chakra rurayta? ¿Imaynata?
8. ¿Ima nisunmantaq chay mana chakra ruray atiq runa masinchikkunatari?
9. Chakrata mana rurasunmanchu chayri, ¿imaynam kawsasunman?, ¿imaynam mikhuyninchik kanman?

Iskay kaq ñawinchana

Asturias Ilaqtapi sara tipiyman yachariy



Manaraq ñawinchachkaspa qillqap umanta ñawinchaykuy, t'iktuta qhawaspataq tapurikullaytaq.

1. ¿Imamantam qillqasqa rimanman?
2. ¿Imatataq Asturiaspa kawsayninmanta yachanki?
3. ¿Imapaqtaq qillqaq qillqatari qillqanman karqan?
4. Asturias Ilaqtapiri, ¿pisitachu icha achkhatachu sarata rurankuman?
5. Paykunari, ¿allintachu sara rurayta yachankuman?





Ñawinchanapaqqa kay kamachikuykunata hunt'aykuy.

1. Ch'inlla ñawinchanki.
2. Imachus allin ñuqanchikpaq chaymanta hamut'ay.
3. Qillqap chawpi yuyayninta sut'iyachinki.
4. Mana allintachu hap'iqanchik chayqa, wakmanta ñawinchanki.

Asturias Ilaqtapi sara tipiyanta



Qayna watakunam wak hawa suyukunata puririrqani, chaykunapi sara chakra ruraymanta t'aqwirirqani. Qhipallataña Asturias Ilaqtata chayaykurqani, kayqa España suyupi hatun qucha Cantabrico patapi tarikun. Kay Ilaqtapiqa wakin suyukunamantapas aswan allinta sarata urichinku. Paykunaqa kimiku hampiwankama wiñachinku, kurumantapas amachanku, phalaq uywakunamantapas hampispakama amachanku, mana kaypihinachu manchachita churanku. Kay hampikunaqa utqhayta wiñachin, ichaqa chay kimikuwan hampisqa mikhuyqa manañam qhali mikhuychu kapun. Makinakunata rikuspa mancharikuniraq, wiruta wit'un, hinaspa iskay qutuman

t'aqan, hukkaqman chuqlluta, hukmantaq chhallata. Chay makinakunawan utqhayta Asturias Ilaqtapiqa ruranku. Chayta qhawachkaptiyimi, huk yachayniyuq ingeniero Gomez willaykuwan, ñawpaqmantaña tukuy mikhuy huqarikunankupaq wakichinku, sara huqariymanta yachaykuna t'aqwirisqamanhina kay makinakunawan rurasqa aswan allinsi makiwan rutosqamantaqa.

- Hak'unpi mikhuy atiysi.
- Achkhas chhallapas huñukun.
- Wakapas chhallata mikhuspa achkha ñukñun yapakun.

Hinaspa, rutuq makinakunaqa hatun allpapipas huch'uy allpapipas llamk'an. May maypi allinta wiñan, may maypi pisillata wiñan. Chaykunataqa makinaqa allinta yachan:

- Huk allpapi hayk'a chhika q'umir mikhuy kananta.
- Huk allpapi hayk'a chhika chhalla kananta.

Q'aya watakunapaq, kay yachaykunaqa waqaychasqa, ichapas kay yachaykunawan mikhuy huqariy ama pisiyanmanchu, aswan wiñanman.

Chayhinatam Asturias Ilaqtapiqa huk ñawi ch'irmiyllapim iskay pachak kuraq sara chakrata rutunku. Kunan Perú suyuman kutinpunihina tapurikuni, ¿imaynatataq tecnología yachaywan chakra ruraq wawqi panakunata yanapayman?

Chay yachaykunamanta, makinakunamanta ima qampas t'aqwirillaytaq.





Ñawinchasqanchikmanta kay tapukuykunata qillqananchikpi kutichiy.

1. Asturias Ilaqtapi, ¿imaynatam sarata urichinku?
2. Uywakuna ama mikhurqunanpaq, ¿imaynatam amachanku?
3. ¿Imaynatataq suyunchikpi sarata achkhata huqarisunman?
4. ¿Imanaptintaq chay Asturias Ilaqtapi saratari allinta huqarinku?
5. Ñuqanchik Asturias Ilaqtapihina llamk'asunman chayri, ¿imaynataq kawsayninchik kanmam?
6. Suyunchikpi sara ruraymanta, Asturias Ilaqtap sara rurayninmantawan, imakunas kikin niraq ruray kanman, imakunataq mana kaqchu. Chayta qillqaykusun.

Perú suyupi sara t'ipiy

Asturias suyupi sara t'ipiy

Willakuypa t'aqankunata riqsisun.

Willakuypa sutin

Suti: _____

Willakuypa qallariynin

Qallariynin _____

Willakuypa
rurayninkuna

Imaymana ruraykuna _____

Willakuypa
tukuchaynin

Willakuypa tukuchaynin _____

Qillqaqpa sutin

Qillqap suti, _____

Chaninchakuy



- ¿Ñawinhaspa qillqap sunqunta hap'iqarqankichu?
- ¿Willakuypa t'aqankunata chanincharqakichu?
- ¿Willakuymanta tapukuykunata kutichirqankichu?
- Chay qillqakunata ñawinhaspari, ¿allintachu sunqu yuyayninkunata hap'iqaykunki?

Musuq rimaykuna

Chhalla: Sarap ch'akisqa yurankuna.

Hallmay: Wiñaq yurakunaman allpa churay

Manchachi: Chakrapi phalaq uywakunata manchachiq saywa.

Phalaq uywa: Raprawan hanaqpi phawaykachaq uywa.

Qullqichay: Achkha qullqiyuq kay.

Qulluy: Chayqa musquypi imapas mana hunt'akunanpaq.

Tipiy: Imapas mururquy, raphintapas, ichapas ch'allpanta ima.

T'aqwiriy: Musuqmanta yachaykuna maskhariy.

T'ikray: Allpa t'ikrachi.

T'iqway: Qarankuna apaqay.

Urichiy: Chakrap mikhunankuna qusqan.



2

RURANA

SARAMANTA



T'iktuta qhawaspa kay tapukuykunata umaykipi kutichiy.

1. ¿Imatataq kaypi qhawarichkanki?
2. ¿Imatataq warmi mikhuchkan?
3. Chay mikhunari, ¿imamantam rurasqa kanman?
4. Saramantari, ¿ima mikhuykuna rurasqatataq riqsinki?
5. Aylluykipiri, ¿imamantataq t'antata ruranku? ¿Imaynata ruranku?

Yacharqankichu:

Saramanta mikhuykuna ruray yachaykuna inkakunap pachanpiraq karqan; inkakunaqa wilanchaykunapi, mañakuykunapi, raymikunapi ima, chawpi qichwa suyupi chaninchaqku, chaykunapiqa sirwisatahina upyanapaq ruraqku. Hinataqmi saraqqa qullqapi para chayaptin, unupi puqurqan, chillurichisqa, ch'akichisqa, hank'arisqa ima karqan. Chaymanta aqhata ruraytaqa yacharqanku.

MIKHUYKUNA RURASQA



Paqarisqan

Perú suyunchikpi runa masinchikkunaqa mana chanin mikhuykunatam mikhupunchik, mana chanin upyanakunata upyapunchik, chaykunataq unquyta churapuwanchik, imaraykuchus mana rurasqanchik mikhuykunata mikhupunchikchu, upyanatapas mana allintachu rurapunchik. Ñuqanchikpa upyananchikkuna kachkanmi saramanta rurasqa: chuchuqa, wiñapu, aqha ima.

Huk kaq ñawinchana



Yachay aypana:

Saramanta rurasqa mikhuykuna mikhunapaq **ruray kamachikuq** qillqata ñawinchay.

Kamachikuq qillqamanta

Huñunakuy ukhupi kamachikuykuna

Runaqa huñunakuspam kawsanchik, manam pipas sapa sapaqa tiyasunmachu. Imaymana rurananchikpaq huñunakunchik, chay ukhupitaq kamachinakunchik, umalliqkunata ima churanakunchik. Huñunakuy ukhupiqa llapan umalliqninchikpa kamachikusqanta kasukunchik, payta yanapanchik, paypas ñuqanchikrayku llamk'allantaq. Chay huñunakuy ukhupi kamachikuq qillqa rikhurimun, kaytaqa llapan runa kasukunan, imaraykupichus kay kamachikuykuna hunt'aspa as allinta kawsasunman. Perú suyunchikpipas kallantaqmi kamachikuq qillqakunaqa.



Manaraq kamachikuq qillqata ñawinchaspa kay tapukuykunawan hamut'anki.

1. ¿Imapaqtaq huñunakusunman?
2. ¿Pitaq huñunakunanchikpaq kamachikun?
3. ¿Aylluykipi huñunakunkichikchu?
4. ¿Kawsayniyki ukhupi kamachikuykuna kanchu manachu?
5. Yachay wasiykipi, ¿ima huñunakuykuna kan?
6. Llaqtaykipi, ¿ima huñunakuykuna kan?
7. ¿Imapaqtaq kamachikuq qillqakuna rurakunman?



Ñawinchachkaspa allinta yuyaychakuy.

1. Ch'inllapi ñawinchasun.
2. Qillqap sunqunta tarispa wak chiqaspi qillqasun.
3. Mana riqsisqa rimaykunata tarispa wak chiqaspi qillqasun.
4. Qillqa manapas allintachu rimachkan hinaqa, yachachiqninchikta tapukusun.
5. Ñuqanchik qillqananchikpaq kay qillqata qhawarispa yuyaychakuchkasunña.

Yachay wasiman mikhuna apaymanta kamachikuq qillqa

Kay qhipa watakunapiqa imaymana unquymi rikhurimuchkan, chay unquykuna yaqa llapan mikhusqanchikmanta rikhurimun. Chayrayku, qhipaniqman mana unqunanchikpaq, kay José Antonio Encinas yachay wasipi chanin mikhunakunata mikhunanchik. Chaypaq kamachikuq qillqa wakichikun, llapan kay yachay wasipi kaqkunap kasunanpaq.

Qillqap t'aqankuna:

- Chanin mikhuna apaymanta.
- Kamachikuykunamanta.
- Kamachikuy kasukuqkunapaq.
- Kamachikuy mana kasukuqkunapaq.

Chanin mikhuna apaymanta. Yachakuqkuna, yachachiqkuna, qhatuqkuna ima llapanmanta chanin mikhunata yachay wasiman apananku. Manam chanin mikhuykuna yachay wasi ukhupi kananchu.

Kayhina chanin mikhuykuna tarikun: misk'i rurukuna, saramanta rurasqa mikhuykuna (turtilla, sara t'anta, aqha, q'ispiñu, sara hamk'a, wakkunapas), llaqtanchikpa mikhuyninkuna (ch'uñu



phasi, wapsichisqa papa, aycha t'impu, runtu phasi, aycha kanka, sara hamk'a, wakkunapas).

Kayhina mana chanin mikhuykuna tarikun: lastikupi ch'uwisqa mikhuykuna (chisitu, llallitas, misk'i, wakkuna ima), lastiku wutillapi hamuq upyanakuna (gaseosa, unu, wakkunapas). Mana chanin mikhuypi tarikun llapan mana saksachikuq, sinchi misk'i rantiy mikhuykuna.

Kamachikuykuna:

1. Sapa p'unchaw, sapanka runap q'ipinan t'aqwikunqa.
2. Mayqan runapas mana chanin mikhuyta yachay wasiman mana yaykuchinqachu.
3. Llapan yachay wasiman yaykuq runakuna kasukunanku, mana hinaqa, yachay wasiman mana yaykunqakuchu.
4. Yachay wasipiq mana chanin mikhuykunaqa manam qhatukunqachu.
5. Qhatuqkuna chanin mikhuyllata qhatunanku.
6. Mana chanin mikhuykuna qichusqa kanqa.

Kasukuqkunapaq kamachikuy. Yachay wasiman llapan runa yaykuqkunaqa riqsiykusqa kanqaku, paykunaqa mana hasut'ita chaskinqakuchu, manataq multatapas churanqakuchu.

Mana kasukuqkunapaq kamachikuy. Mana kasukuqkuna kay qillqap hasut'inta chaskinqaku.

1. **Yachachiqkuna:** Mana chanin mikhuyta tarichikuspa multata churanqaku. Chay multaqa iskay chunka sulis kanqa. Chaymatapas mana chanin mikhunanku qichusqa tarikunqaku.
2. **Yachakuqkuna:** Mana chanin mikhunanku qichusqa tarikunqaku, hinaspapas, yachay wasi umalliq tayta-mamanwan rimanqa.
3. **Qhatuqkuna:** Mana chanin mikhunata qhatunqaku chayqa, yachay wasimanta qarquchikapunqaku, manaña yachay wasi ukhupi qhatunqachu.

4. **Tayta mamakuna:** Paykunapas yachay wasimanqa mana chanin mikhuyta manam yaykuchinankuchu; mana hinaqa qichusqa tarikunqaku.

Qillqaya, 2022 wata 20 p'unchaw Hatun Puquy killapi

Sayri Tupa Wamani Kunturi
Qullqi kamayuq

Mayu Wayta Lima
Umalliq

Sumaq Urpi Willka Gonza
Qillqa kamayuq



Ñawincharquspa qillqanaykipi yachasqaykita sut'inchay.

1. ¿Imamantam kay qillqasqa riman?
2. ¿Pikunam chanin mikhunakunata apananku?
3. Yachachiqkuna mana chanin mikhuykunata apamunqa chayri, ¿imataq kanqa?
4. ¿Saramanta rurasqa mikhuykunata riqsinkichu?
5. Chay qillqari, ¿pikunatam kamachichkan?
6. ¿Imakunam chanin mikhuy kasqa?
7. ¿Imakunam mana chanin mikhuykuna kasqa?
8. ¿Imapaqmi chay qillqa qillqakunman?
9. ¿Pikunapaqmi qillqa qillqakusqa?
10. Aylluykipiri, ¿kamachikuq qillqamanta rimankuchu?
11. ¿Ima qillqakunataq kamachikuq qillqa kasqanta riqsinki?
12. Mana chay kamachikuq qillqa kanmanchu chayri, ¿imaynatataq kawsasunman?
13. Kay kamachikuq qillqamanta rimaspari, ¿imanawaqmi mana kasurikuq runakunata?
14. Mana kasurikuq runakunapaq, mana llamk'ay munaq runakunapaqri, ¿ima muchuchiykunam hatarikunman?



Kamachikuq qillqap kurkunta riqsisun.



Iskay kaq qillqa ñawinchana

México suyupi sara mikhuy



Qillqap umanta ñawinchay hinaspa tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Imamantam qillqasqa rimanqa?
2. ¿Imakunatam ñawinchaspa yachaykuwaq?
3. Perú suyupi, México suyupiwán sara mikhuy ¿kasqanchu kanman?



Ñawinchachkaspa kay kamachikuykunata hunt'ay.

1. Ch'inllapi ñawinchay.
2. Mana allinta hap'iqanki chayqa, wakmanta ñawinchay.
3. Mana riqsisqa rimaykunata tarispa qillqanaykipi qillqay.

Maya kawsaypi sara mikhuyinku

Imaynas Europa wakin suyunkunapi trigumanta t'anta mikhuyinku kan; Asia suyukunapipas arroz mikhuyinku kan, chayhinallataq América suyupipas saramanta turtilla mikhuy kallantaq.

Saramanta turtillata ruranku, tamalta, atole, pusul nisqakunapas. Purutuwan sarapiwan ñawpa maya runakunap mikhuy ruruchisqanmi karqan.

Pisimanta pisi mikhuyinkuman kaykunatam yaparqanku: kalawasata, paltata, papayata ima. Allinta sumaqchaykunanpaqqa churarqanku chilita, waynillata, kakawta ima, mana hinataq wanquyru misk'ita. Kasqallantataq aychatapas, challwa mikhuykunatapas yaparqanku.



Ima mikhunankupipas saraqqa kallaqpuni. Raymikunapipas huñunakuykunapipas saramanta turtillayuq mikhuyqa kallaraqanpuni. Sapa p'unchaw mikhuyninku mana turtillayuqqa manam kanchu. Turtilla ruraqkuna México suyup llaqtankunapiqa turtilla qhatunankupaqqa qhatuna wasinkuta tutamantaña kicharinku.

Yachaqkunaqa, makiwan turtilla rurasqapas makinawan rurasqapas, kasqanmi ninku, chayraykutaq rurakuchkallankupuni. Astawan karu huch'uy llaqtakunapiqa makiwankama turtillataqa ruranku.



Chaypiqa warmikuna allinhinata wasi ayllun ukhupi turtillataqa ruranku.

Warmikuna nirayllapunim turtillataqa ruranku, wawakunataq mamankuta yanapanku, chayrayku qharikunapas atillankutaq.

Turtillataqa kuwintu willakuqhina ruranku. Wasi ayllukunapiqa wayk'uy pachapi kuwintu q'ipiqhina willanakuqchá kakuchkanchik.

Kawsayninku, iñiyninku ukhupim saraqqa tarikun. Sapa p'unchaw kawsayninkupi saraqqa tarikun: iñiyninkupi tarisunman, mikhunankupi, chakrapi, urqukunapi, hampinkupi ima. Maya runaqa sarap wawanhina munasqa tarikunku, chayhinata paykunaqa sarata pacha kamaqtahina qhawarinku, chayhinatam sarataqa yupaychanku.

Qillqaq: Sandra Salvadó. Hurqumusqa: <https://acortar.link/ZjZ9IF>
Simi t'ikraq: Alex Davila Quispe.



Ñawinchasqaykimanta kay tapukuykunata qillqanaykipi hunt'ay.

1. ¿Imanaptintaq maya runakunap mikhuyninpi sara kallanmanpuni?
2. Maya runari, ¿imata saramanta anchata ruraraqanku?
3. Maya runakunari, ¿imanaptinmi sarata anchata yupaychankuman karqan?
4. Qampaqri, ¿makinawan rurasqa turtillachu icha makiwan rurasqa turtillachu aswan sumaq kanman? ¿Imanaptin?
5. Kay rimayta yuyaychaykuy: "Sapanka suyukunapiqa mikhuyniyuqkama kanku". Qampaqri, ¿chiqaqchu chay rimay kanman icha manachu? ¿Imanaptin?
6. ¿Ima sara mikhuykunataq llaqtanchikkunapi kan? ¿Ima sara mikhuykunataq.

Chaninchakuy



- ¿Kamachikuq qillqata ñawinchaspa riqsirqunkichu?
- Iskay qillqakunamanta, ¿llapan tapukuykunata allin yuyaywanchu kutichirqani?
- Kamachikuq qillqap t'aqankunatari, ¿allintachu riqsiykuni?
- México suyumanta qillqata ñawincharispa, ¿sunqu yuyayninta hap'iqankichu?

Musuq simikuna

Atuli: saramanta upyanapaq qunchu unu.

Chili: Mikhunaman sumaqyachina yapaykuna.

Ch'uwiy: Imatapas mana qhillichakunanpaq, mana p'akikunanpaq k'uyuy.

Hasut'i: Mana kamachikuy hunt'aqpaq ima muchuchiytapas quy.

Purutu: Frejol nisqa.

Pusul: upyanapaq sara unumanta rurasqa.

Wilancha: Uywata sipispa Apukunaman quy.



LLAQTANCHIKKUNAPI



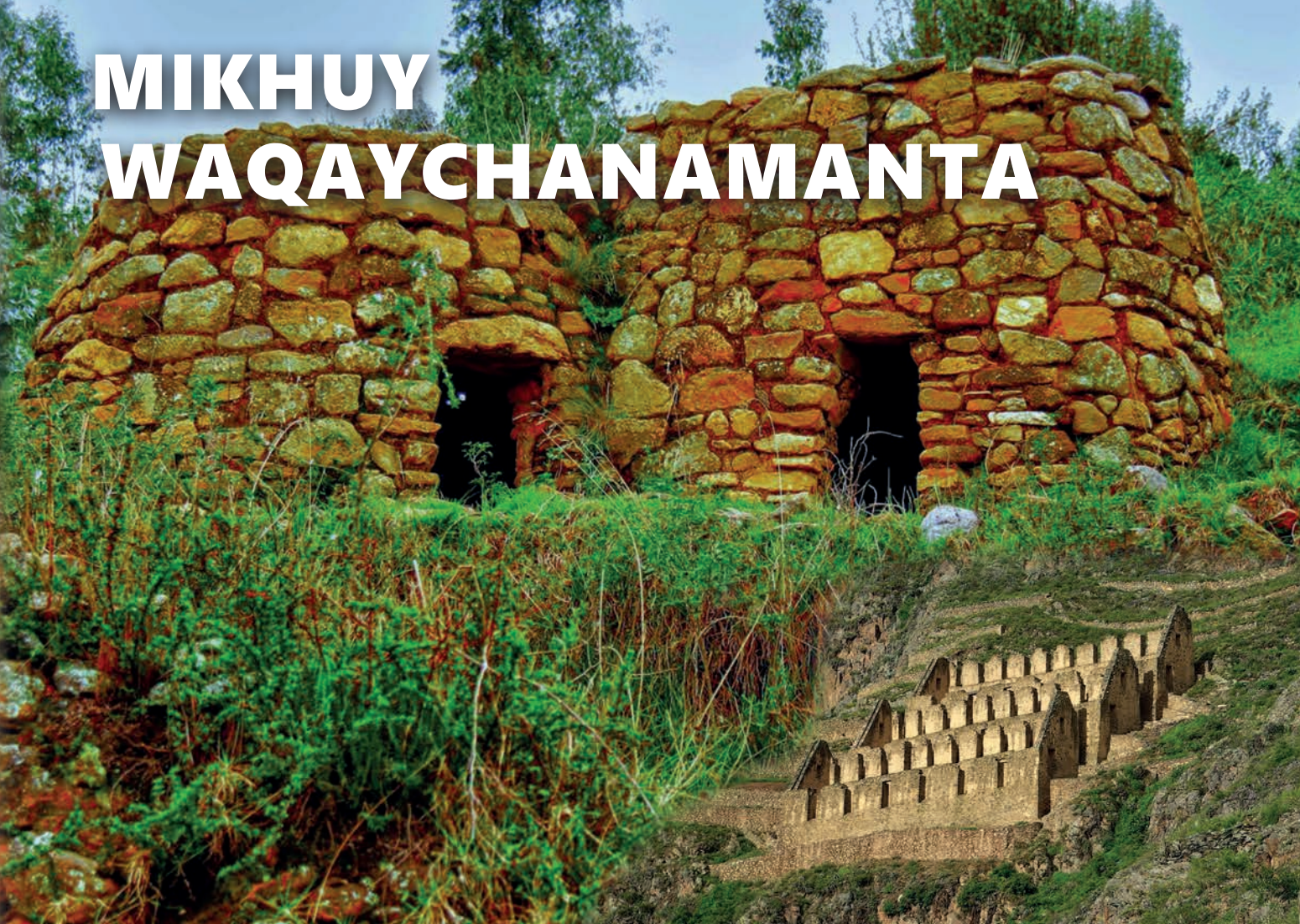
T'iktukunata qhawarispa kay tapukuykunata kutiykuchiy.

1. ¿Imakunataq t'iktukunapiri rikunki?
2. ¿Imamantahinataq qillqasqa rimañqa?
3. Chay ruraykunari, ¿aylluykipi kanchu?

**Yacharqankichu:**

Mikhuy waqaychana k'itiqa pichasqam kanan, unuwan, q'atawiwan pichasqa, imaraykuchus ima unquypas qhillimanta rikhurinman. Chaymantapas q'apaysapa qura hampikunawan q'apachisqam kanan, hina iwkaliktuwan, muñawan mana rikuy kurukuna ama asuykuchinanpaq.

MIKHUY WAQAYCHANAMANTA



Paqarisqan

Chakra rurukunaqa puna runap mikhuyninmi, chayrayku paykunaqa imaymana mikhuyninkuta kaykunapi waqaycharqanku: taqipi, trhipi, qullqapi, wayaqapi, p'utukupi, wayunapi ima. Kayhina waqaychaykunataqa manañam qhipa wiñaykunaqa rurankuchu, imanaptinchus qhatuna wasikuna llaqtapi kapun, ayllukunapipas qhatu kapullantaq, chaymanta pisillanpi rantikapunku.

Huk kaq ñawinchana



Yachay aypana:

Huk riqsichikuq qillqata imaynachus mikhuyninhikkuna waqaychana kaq chaymanta qillqata ñawinchay.

Mikhuykuna waqaychana chinkapusqanmanta ñawinchanki



Manaraq ñawinchachkaspa kay tapukuykunawan hamut'asun.

1. Qillqap umanta qhaway, himaspataq kutichiy. ¿Imamantataq rimachkanman??
2. ¿Maypitaq mikhuykunata waqaychanchik?
3. ¿Ima mikhuykunataq waqaychayta atisunman?
4. ¿Ayllukipiri mikhuykunata waqaychankichikchu? ¿Imaynata?
5. ¿Ñawpaq runakuna mikhuykunata waqaycharqankuchu?
6. ¿Ima mikhuykunataq waqaychankiri?
7. ¿Imaynata mikhuykuna waqaychaypi yanapanki?



Ñawinchachkaspa allinta yuyaychakuy.

1. Ch'inllapi ñawinchanki.
2. Qillqap sunqunta tarispa qillqana mayt'uykipi qillqanki.
3. Mana riqsisqa rimaykunata tarispa wak chiqaspi qillqanki.
4. Qillqa manapas allintachu rimachkan hinaqa, yachachiqninchikta tapukunki.

Isi Wila ayllupi papa waqaychay

Isi Wila aylluypiq (kunan Isibilla nispa sutichanku) allintam papata urichiyku, hak'u papatapas ruk'i papatapas rurayku. Hak'u papapi kan: maqt'a lumu, yuraq lumu, p'itikiña, wayru, puka mama, paqucha sinqa, luntusa,



wulichu, khuchi aka, ch'alu papa, hukkunapas; ruk'i papapitaq rikhurin: urqu ruk'i, q'anchalli, q'iqwillu, tininti, ch'alu papapis kanllataq. Kay papakunaqa ancha chiri ayllukunapim wiñan, ichaqa kay papakuna ch'aqullayuqtam mikhuna, mana chaytaq murayapipas ch'uñupipas. Ñuqaykuqa karu allpapi papata rurayku. Papata hasp'irquspa wasiman astayku, chaytaqa llamapi kawallupi asnukunapi ima rurayku, ichaqa kay qhipa watakunapiqa manañam ñawpa watakunahinañachu kapuchkan, kunanqa awtupikama papata astapuyku, awtu chakra pataman mana chayaptinpas ñanta kichaspa chayachiyku, manapuni chayaptintaq awtu ñanman papata taripachiyku, chaymantataq awtuman q'ipichipuyku. Hinallataqmi, manaña chakra patapichu papata waqaychapuyku, ñawpaqqa chakra pataman hukunasqata waqaychaq kayku, kunanqa manañan chayhinachu kapun, imaraykupichus huk watapaqqa wak chiqaspi rurasaku, sasacha tarpuypi papa astay kanman.

Papata wasiman chayachispa muhuchaywan qallariyku. Ñawpaqta papata hich'aykuna, chaymantataq muhuta akllana, chaytaq murmu papa kanan. Chay muhuta allinta waqaychana, ichhuwan mast'aspa, muñawan qataspa, imaraykuchus mana allin waqaychasqataqa kuru uksirqunman, manachá tarpuyman



chayanmanchu. Chaymanta hatuchaq papata mikhunapaq akllana, murmu papatapas akllanallataq, khullu papa ichaqa kikillanpi qhiparin, chaymantataq ch'uñuchanapaq apana. Hinallataq q'anchi papata, kuru papata, khullu papata ima akllana, chaytaqa utqhayta mikhurqapuna.

Muhu akllaypiqa qharipas warmipas irqikunapas llapanmanta rurayku, warmikuna akllanku, qharikuna papata hich'anku, chaymanta papata q'ipinku, irqikunapas papata winanku, papa q'ipiqta tanqarinu mikhunata apamunku ima. Chayhinam, imaymana rurana kan, chaykunata llapanmanta rurayku, khullu papamanta, murmu papamanta, hatuchaq papamanta ch'uñuta rurayku. Allinta qasachkaptin papata mast'ayku, allinta pasarquchin chayqa, qhipantinpacha papata llust'iyku; mana pasachiptinqa, huk tutatawan qasachiyku. Allin pasasqa kaptinraq ch'uñu qitata llust'iyku. Chaymantataq ch'akinanpaq saqiyku, wakinqa ch'akichkaptin saruyku, kaytaqa q'ala chakilla rurayku, mana chayqa ñuthurqukunmanchá, ch'uñuta t'iqwanku



ch'uñu q'ala ch'akinanpaq. Chay qhipamantaq ch'akitaña ch'uñuta huqariyku, hinaspataq wayrachiyku. Ch'uñu ch'akiña kapun chayqa, qullqaman churamuyku, kaypiqa watan watanmi ch'uñuqa waqaychakun. Wakin runaqa, kay qhipa

watakunapi, siq'api waqaychanku, manañam qullqa rurayta atipunkuchu. Ahinatam ñuqaykuqa hamuq watakunapaq mikhuyta waqaychayku, mikhuyta waqaychanki hinaqa manam hayk'aqpas mikhuymanta pisikusunmanchu, imaña kaptinpas mikhuyninchikqa kallanqapuni.

Hinallatataq ruk'i papamantapas murayata rurayku, kay papaqa manam hinallaqa mikhuchikunmanchu, sinchi k'uymim; chayraykupi murayata rurayku. Hak'u papatahina muhuchayku, ichaqa muhullata hurquyku, chaymantataq llapanta mayu pataman apayku, hinaspa qasachinapaq mast'ayku. Qhipantin tutamanta manaraq inti llusqirqamuchkaptin llust'irquna, ichaqa mana ñut'uspalla. Inti rikurquptinqa yanayarqunmanmi. Mayupi

p'uytuman ichhuwan sikñiyku, chay patamantaq sarusqa papata hich'ayku. Chay unu p'uytupi chunka pisqayuq p'unchawhinam kanan, chaymantataq unumanta ch'akichinapaq hurqupuyku. Ch'akitañataq wasiman waqaychanaykupaq apayku.



Wila Quta aylluypiqa chayhinatam ch'uñutapas murayatapas waqaychayku, kaykunaqa huk wata, iskay, kimsa, chunka watapas waqaychakuyta atikullanmanmi, ichaqa ch'aki wasipi waqaychana, mana hinaqa ch'aranyarquspam puqurqunman, chaytaq ichaqa mikhunapaq mana sumaqchu kanman. Kay ch'uñutapas kay murayatapas wak mikhuykunatawan minuspa mikhuyku, chaymantapas kay mikhuykunata qullqichayku imapas rantikunaykupaq.

Qillqaq: Alex Cesar Dávila Quispe, Isibilla ayllumanta.

Imataq mikhuy waqaychayri



Mikhuy waqaychayqa ñawpa runap kawsayninmantaraqmi.

T'urumanta urpukuna (qullqa) waqaychanapaq rurasqa karqan, chaypitaq hina sarata, kinuwata, papata, aqhata ima waqaycharqanku. Kay mikhuykunaqa k'aspikunayuq, qura hampikunayuq churasqaqa huk watapas waqaychakuyta atikun. Ichaqa kay ñawpa yachayqa watamanta wata chinkapuchkan, imanaptinchus sapanka llaqtapi, ayllupi qhatuna wasi rikhuripun, chayllamantaña runaqa pisimanta pisi rantikapun.



Ñawinchayta tukurquspa kay tapukuykunata qillqanaykipi kutichiy.

1. ¿Imamantataq chay qillqasqari rimachkan?



2. ¿Imapaqtaq chay qillqasqari qillqakunman karqan?
3. Qillqasqamanhina, ¿allinchu mikhuy waqaychay kanman? ¿Imanaptin?
4. Wila ayllupiri, ¿imaynatam papata waqaychasqaku?
5. ¿Imanaptinmi kunan qhipa watakuna mikhuyta taqikunapi, qullqapi ima manaña waqaychachkankumanchu?
6. ¿Ima niwaqmi chay qillqamanta? ¿Qillqaqri chiqaqtachu rimachkanman?
7. Mikhuyta mana waqaychasunmanchu chayri, ¿imaynatataq kawsasunman? ¿Imanaptin?
8. Qampa aylluykipiri, ¿ima mikhuykunatam waqaychankichik?, ¿imapitaraq mikhuykunata waqaychankichik?

¡Yuyariy!

Riqsichikuq qillqasqa:

- **Mana llullakunchu.** kay qillqaqa kasqallantam, chiqaqllata riman.
- **Riqsichikun.** kay qillqaqa huk llaqtata (imayna tiyasqankuta, rayminkuta, imayna kasqanta), runata, imakunatawanpas allinta riqsichin.
- **Llapa runap sutinpi riman.** riqsichiq runa llapa runapas kanman hinam riman, “Ñuqayku rurayku, astayku, muhuchayku” nispa.
- **Mayninpiqa rikuy hinam riman.** chaymi nin “wakin runa awtupi papata astanku” nispa.

Iskay kaq ñawinchana

Roma runakunap kawsayninta riqsiykuy



Manaraq ñawinchachkaspa kay kamachiykunawan hamut'anki.

1. Qillqap umanta ñawinchasun, hinaspataq imas hamunanta watunki.
2. T'iktukunata qillqap umantawan tupachinki.
3. Qillqap umanmanhina, ¿imamantam qillqa rimanqa?
4. Qillqap kurkunmanhina, ¿imamantahinataq qillqa rimanqa?



Roma suyupi mikhuy waqaychanapaq ruraykuna

Kachichay: Kay rurayqa may ñawpa pacha yachaysi, imaraykuchus kachiqa taripay atiy kaq, hinallataq unay waqaychakuy atikuq. Hinaspapas kachiqa mana rikuy atiy kuruchakunata sipin. Chawllatapas unumanraq chulluchina kaq kachin llusqinanpaq.



Winanri: Winumanta puquchisqa. Winuwan wanquyru misk'iwan kachiwan ima minusqa salsa, chaywantaq mikhuytaqa (aychata, challwata) ch'aqchurquna. Kayhina rurarusqa mikhuyqa allinta waqaychakun.



Q'apachiy: Q'apachisqa mikhunaqa sumaq kaynin astawan sumaqyan. Chaymantapas aychapi kuruchakunata sipin, chaypaq q'apachina kaq. Aycha t'aqa mikhuytam chayhinata q'apachina: unuta kachiyuqta tupachina, chaytataq misk'i unukunatawan minuna, chaywantaq mikhuykunata, challwata, rurukunata, asiytunakunata ima ch'aqchuna.

Wanquyrup misk'in: Misk'iwan mikhuykunata llusina, hinaspataq ch'akichina. Chayhinatam chiri mit'a pachapi aychatapas challwatapas misk'i rurukunatapas ruraq kanku. Ichaqa misk'iwan waqaychasqa mikhuykunaqa mana tupanakunanchu.

Ch'akichisqa: Ch'akichisqaqa mikhuymanta ununmi llusqin, ch'akitaq waqaychay atiy kapun. Astawan misk'i rurupaq rurakun.

T'impuchisqa: Unuman winarquy, para unumanhinaqa aswan allinmi kanman. Misk'i rurukunata kimsa tawa ch'ipiq niylla winarquna. Chay qhipamantataq puruñapi allinta kirparquna, hinaspataq wayrarinapaq warkurquna.

Qillqaq: Maribel Bofill. Hurqumusqa: <https://acortar.link/PixMx>
Qillqa t'ikraq: Alex C. Dávila Quispe.



Ñawinchasqa qhipamanta tapukuykunata kutiykuchiy.

1. ¿Imaynatam Roma suyupi mikhuyta waqaychanku?
2. ¿Imaynatam mikhuykunata kachiyarqanku?
3. Roma runakuna, ¿imaynatam misk'i rurukunata waqaychaqku?
4. ¿Imanaptin mikhuy waqaychasqa mana tupanakunanchu?
5. Roma runakuna mikhuy waqaychayta mana atinkumanchu karqan hina,

6. ¿Imaynataq kawsayninku kanman karqan?
7. Mikhuykuna waqaychayri, ¿allinchi ñuqanchikpaq kanman?
8. ¿Imaynatam sapanka kawsaypi mikhuyta waqaychanku? Iskaynin kawsayta tawa k'uchupi tupachinki, chaytataq qillqana mayt'uyki qillqanki:

Qichwa kawsay

Roma kawsay

Chaninchakuy



- Riqsichikuq qillqata huk llaqtamanta ñawincharqanichu.
- Imaymana ruraykunata t'aqanman hinachu allinta hap'iqarqani.
- Allintachu "Wila Quta ayllumanta riqsichikuq qillqasqata" ñawincharqani.
- Ñawinhaspa hap'iqasqamanta tapukuykunata kutichirqanichu.
- Riqsichikuq qillqasqata riqsirqanichu, wak qillqasqakunatapas hayllata riqsiykurqani.

Simi taqi

Ch'aqu: 'arcilla fina comestible'.

Ch'ipiq: 'parpadeo'.

Huksiy: 'hocicar la tierra o algún producto'.

Llust'iy: 'desollar, sacar la cáscara'.

Misk'i ruru: 'fruta'.

Q'apachiy: 'ahumar para que tenga mejor sabor'.

Sikñiy: 'dejar caer paja'.

Wayuna: 'cesto, canasta'.

Winanri: 'Vinagre'.



4

RURANA

CHALLWA



T'iktukunata qhawaspa kay tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Imatam kaypi rikuchkanki?
2. ¿Pikunataq challwatari challwachkanku?
3. ¿Hayk'aqllapas ayllukipi challwata challwarqankichu?
4. ¿Maykunapitaq challwa tuyan?

Yacharqankichu

Ñawpa willakuykunaqa tatitup utaq sinchi kallpasapa runap rurasqankunatam willakun, chay ruraykunataqa manam hayk'aqpas yanqa runaqa rurayta atisunmanchu. Kayqa simimanta simim purimun.

UYWAYMANTA



Paqarisqan

Llapan kawsaq uywakuna, hinallataq runakunapas unu kaptinmi kawsanchik, mana unu kaptinqa, ch'akiymanta wañupusunman. Challwapas allin unu purinapi uywakun; mayninpiqa unu pisiyan, ch'akirinpas, mana hinataq qhillicharqakapunpas, hinapiqa mana allinchu challwa uywanapaq, challwa mana allintachu mirapuptin qullqipap pisilla ayllukunaman chayan.

Huk kaq ñawinchana



Yachay aypana:

Siq'ipi riqsichikuq qillqasqata yachananchipaq imaynas challwa uywan kanman chaykunmanta allin umawan ñawinchaykuy.

Challwa uywaymanta siq'ipi riqsichikuq qillqata ñawinchanki.



Uray t'iktupi riqsichikuq qillqap siq'inkunata qhawarispa tapukuykunata kutichinki, chaytataq qillqanaykipi qillqanki.

1. T'iktukunamanhina, ¿imamantataq kay qillqa rimanqa
2. ¿Imapaqtaq chay qillqakunata qillqakunman karqan?
3. ¿Ima sutiyuq mayutataq riqsinki?, hina ¿chay mayupi challwa allinta kawsan? Icha manachu
4. ¿Llaqta q'upawan qillichasqa mayupi challwa kawsanmanchu icha manachu?, ¿Imanaptin?
5. ¿Imakunatam kay siq'ipi rikunki? Qillqanq mqyt'uykipi qillqay.





Ñawinchachkaspa kay kamachikuykunata hunt'aykunki.

1. Ch'inllapi, allinta hap'iqaspa ñawinchaykunki
2. Qillqap sunqunta tarispa sut'inchanki, chaypaq puka llimp'ita, anqas llimp'ita qillqanatawan apanaqanki.
3. Mana riqsisqa rimaykunata wakllapi qillqaykusun, chaymanta simi qullqapi maskharinki.
4. Chanin rimaykunata tarispa qillqana mayt'uykipi qillqanki.

Siq'ipi riqsichikuq qillqata ñawinchaykunki

Challwa uywanapaq mañakuykuna



Ch'uya
achkha unu

Achkha unu, hinallataq
ch'uya unu challwa
uywanapaq kanan.

Challwa unuqa wak
p'uytupi kanan,
huch'uyta wiñariptin
wak p'uytuman apana.

Khullu
chalwa
uywana
p'uytu



Challwa
rakhuyachina
p'uytu

Hatunyariptinqa wak
p'uytupi mikhunata
qaraspa wirayachina,
chayqa qhatuman
apanapaq allinña.



Challwakunatapa unqunanmanta maki qhawapayana, unquptinqa utqhayta hampina.

Unquyninta hampina



Challwap mikhunanta rantina

Challwataqa allin mikhuqata uywana, mana hinaqa mana wiñarinmanchu, chayrayku mikhunata mana pisichinachu.



May pachachus ñawinchayta tukuspa.

a. Challwa wirayachina p'uytu.

ch. Khullu challwa wiñachina p'uytu.

chh. Ch'uya unu.

ch'. Challwap mikhunan.

- Kaytaqa challwa uywaq runa mana pisichinachu, mana tukukunanpaq sapa kuti rantimunan.

- Kay mana kaptinqa hatun challwakuna uñakunata mikhurqapunman.

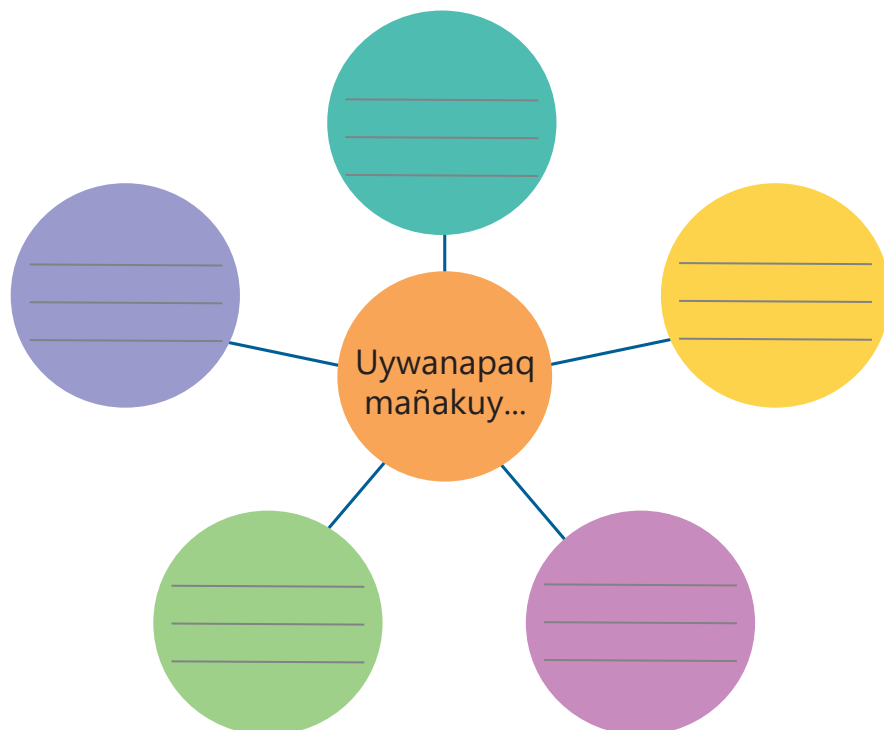
- Kay mana kaptinqa mana challwapas runapas kawsasanmanchu.

- Qhatunapaq challwaqa hatuchaq akllasqa kanan.

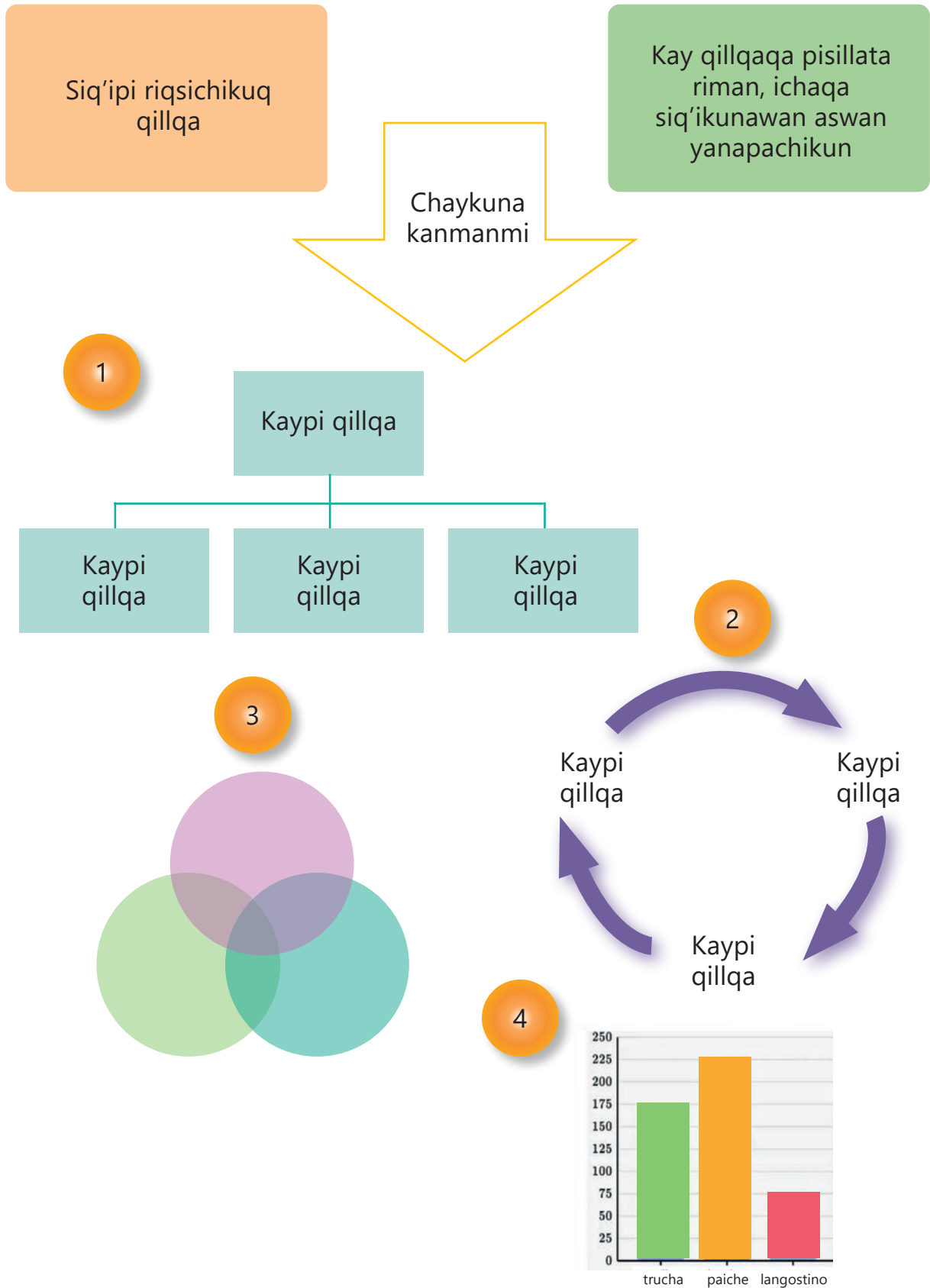
Kay tapukuykunata hamut'aspa kutiykuchiy.

1. ¿Imamantam qillqasqa rimasqa?
2. Challwa uywanapaq, ¿imakunam mañakuykuna kasqa?
3. Challqap uyquyninta mana hampikunmanchu hinari, ¿imaynam challwa uyway kanman?
4. ¿Minap qhilichasqa unupi challwa kawsanmanchu? ¿Imanaptin?
5. ¿Imanaptinmi challwa uñata wak p'uytuman churana?
6. ¿Imanaptinmi challwata wirayachispa qhatunaman apana?
7. ¿Imanaptinmi challwata allin mikhusqata uywana?
8. Qamrí, ¿challwa uywaypi llamk'ayta munawaqchu? ¿Imanaptin?
9. ¿Challwa mikhuay allinchi kanman? ¿Imanaptin?
10. ¿Imanaptinmi challwata allin mikhusqata uywana?
11. ¿Imanaptinmi challwata allin mikhusqata uywana?
12. Kay watakunapi mayukunata anchatam qhillichapunchik, minapi qhillichanku
13. hinallataq llaqtakunapi q'upakunawan qhillichanku, ¿mayukuna ch'uya unuyuq
14. kananpaq imatan rurasunman?

Wak uywa uywanapaq mañakuyta kayhina t'iktupi hunt'awaq. Chaytataq qillqana mayt'uykipi wakichinki.



Hinallataq siq'ipi riqsichikuq qillqakunata riqsiriy.



Iskay kaq ñawinchana

Escandinavia suyupi challwa uywaymanta riqsiykuy



Manaraq ñawinchachkaspa kay tapukuykunata qillqana mayt'uykipi kutichinki.

1. ¿Imamanta hinataq qillqasqa rimanqa?
2. ¿Imaynatataq hatun quchapi challwankuman?,
3. Qampa ayllukipi imaynatataq challwata uywanku? ¿imallatapas yachankichu? Willakuy.
4. Vikingo runakunap challwayninta, ¿imallapipas uyarirqankichu? ¿Maypi? ¿Hayk'aq? ¿Imaynam kanman?
5. ¿Ima niraq qillqasqataq kanman? ¿Imaynatam yachanki?



Ñawinchachkaspa kay kamachikuykunata hunt'aykunki.

1. Ñawpaqta qhawarinki siq'inta, hinaspa allinta yuyaychakunki.
2. Imamantas rimachkanman chaykunata. Allinta hap'iqaspa ñawinchanki.
3. Allinta hap'iqaspa ch'inllapi ñawinchaykunki.
4. Mana hap'iqaspa wakmanta ñawinchanki.
5. Qillqana mayt'upi qillqasqap sunqunta tarispa qillqanki.
6. Mana riqsisqa rimaykunatapas wak chiqaspi qillqanki, chaymanta simi qullqapi machkharinki.



Vikingo runakunap challwaynin



Allpanku q'ara, chiri ima kaptin, vikingo runakunaqa mama quchaman puriqku. Ñawpaqtaqa challwaqraq puririrqanku, chaymanta qhatuqñataq llusqirqanku, hinaspataq suwakuq llusqiku. Allpanku mana uripuypin, runapas miraripuypin, mana imata rurayta atispa, vikingo runaqa suwakuq llusqiku. Mayniqkunapi qhipakuqku, chaymantataq llaqtankuman kutipuqku.

Pisimanta pisi vikingo runakunaqa wamp'u rurayta yachaykapuqku, hinallataq challwaytapas atipuqku. Ñawpaqta wamp'unqu qaramanta kaq, qhipatataq k'ullumanta ruraqku. Paykunaqa arenque, bacalao sutichasqa challwata hap'iqku.

Chay watakunapiqa manam chayhina wamp'utaqa pipas riqsirqanchu.

Kay wamp'ukunapiqa ñawpaqtaqa pisillataq mikhunallapaq apaqku, qhipamanqa achkataña qhatunapaq apaqku. Ñawpaqqa pisillaraq wamp'u apaqkuna kaq, kunanqa pichqa pachak chhika kapun, iskay pachak chhika wamp'u apaqkuna. Manas pipaqpas arí nisqansi, pichqa milla chhika, mana yaykuna hatun qucha ukhukunapi anchoveta challwata hap'inku.

Kay vikingo runap wamp'unkuna kaptinsi, Escandinavia suyu Qhapaqyaykun, mana chayqa manas mikhuyninkuta chhalayta atinkumanchu karqan, hinallataq purinankupaq wamp'unkupas manas wiñanmanchu karqan.

Hurqumusqa: <https://acortar.link/jAjTqL>



Ñawinchasqa qhipamanta kamachikuykunata hunt'aykunki. Wakmanta qillqasqata ñawinchay, hinaspa tapukuykunata kutichiy

1. ¿Imamantam qillqa rimasqa?
2. ¿Ima nintaq qillqap sunqunpi kaq qillqakuna?
3. Vikingo runakuna, ¿imaynatam challwa hap'iyta allinta yachaykusqaku?
4. Vikingo runakuna, mama quchaman mana llusinkumanchu karqan hinari, ¿imaynataq kankuman karqan?
5. Qillqana mayt'uykipi, imaynas challwa uyhaymanta paqarichiy.

Chaninchakuy



- Riqsichikuq qillqasqa wakichisqayta, llapan yachaqaq masiykunaman,
- Kay t'aqapi imas ruranayta allintachu hunt'ani.
- Challwa uywanapaq mañakuykunata sutichasqa qillqata ñawincharqanchu.
- Ñawinchaspa hap'iqaymanta tapukuykunata kutichirqanichu, imatachus

Simi taqi

Chhalay: 'intercambio, comercio'.

Hatun qucha: 'mar'.

P'uytu: 'pozo en los ríos'.

Uriy: 'producir, dar frutos'.

Wamp'u: 'embarcación'.

Willana t'iktu: 'infografía'.



5

RURANA

LLINK'I T'URUMANTA



T'iktuta qhawapayaspa kay tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Imatam kaypi rikuchkanki?
2. ¿Pikunataq llink'ikunawanri llamk'ankuman?
3. ¿Imaynatataq llink'imanta kawsaykunata ruranku?
4. ¿Maypitaq kay llamk'aykuna apakunman?

Yacharqankichu:

Ñawpa willakuykunaqa tatitup utaq sinchi kallpasapa runap rurasqankunatam willakun, chay ruraykunataqa manam hayk'aqpas yanqa runaqa rurayta atisunmanchu. Kayqa simimanta simim purimun.

RURAYKUNA



Paqarisqan

May unaymantañam kay llank'i t'urumanta imaymana rurayqa rikhurimun. Makiwan llank'ita q'apirispas sañu mankata, p'ukuta, urputa imaymanata rurana, ichaqa kay p'unchawkunapi manañam rurapunkuchu; imaraykuchus latamanta ima rurasqatapas munapunku. Chaytaqmi unquyta apamun. Chaymantapas t'urumanta ima ruray yachaykunapas pisimanta pisi chinkapuchkan.

Huk kaq ñawinchana



Yachay aypana:

Llink'i t'urumanta imaymana rurasqa kawsaykunapi yachaykunamanta allin yuyaywan kallpanchasqa qillqata ñawinchanki.

Yuyaywan kallpanchasqa qillqata ñawinchay

Llink'i t'urumanta imaymana rurayqa manam yanqallachu, may ñawpa yachaykunawanmi rurakun, chaymantapas ayllukunaman qullqichan, runap kawsayninta ima willakun. Tukuy sunquwanmi rurakun, mana chayqa, manam allinchu llusqinman.



Manaraq ñawinchachkaspa kay t'iktuta qhawaspa tapukuykunata ñawincharispa kutichinki.

1. ¿Imamantam chay qillqa rimachkanman?
2. ¿Ima kawsaykunatataq llink'i t'urumanta rurankuman?
3. ¿Imapaqtaq qillqaqri qillqanman karqan?
4. Riqsinkichu llink'i t'urumanta kawsaykuna rurayta?
5. Pitaq chay t'urumanta imaymana rurqkunari kachkanman.



Ñawinchachkaspaña kay kamachikuykunata hunt'anki.

1. Ch'inllapi ñawinchanki.
2. T'iktuta qhawarispa imamanta qillqa kasqanta watunki.
3. Qillqap sunqunta tarispa sut'inchaykunki.
4. Mana riqsisqa simikunata tarinki chayqa, hunt'asqa rimayta ñawinchaspa sut'inchanki, mana hinaqa simi qullqapi maskhanki.

Llank'i t'urumanta imaymana ruraypi runap kawsaynin

Llank'i t'urumanta imaymana rurayqa, may unay pachapi runakunap rurayninraqmi kaq, chaypitaq runaqa imaymana rurananpaq llapanta yachayninta churaykuq. Ichaqa, ñuqap qhawarisqaymanhina



chay yachaykuna chinkapuchkanmi. Chayrayku, kay tapukuyta kutichinanchik: ¿Imanaptinmi chay yachaykuna chinkapuchkan?

Ñuqa niyman; chay llank'imanta ruraykunaqa kunan qhipa watakunaqa chinkapuchkanmi, imaraykuchus kunan runaqa qullqita aswan munapun, wasipi, awtupi umata churapunku; chayhinata ruraspataq allin kawsaykunata, allin yuyaykunata, iñiykunata, yachaykunata ima qunqapuchkanku. Nisunman, kunan runakunaqa aswan qullqi tarinapi llank'ayta munapunku, chaymantapas mana maki qhillichakuna llank'anakunapi llank'ayta munapunku, chayrayku llank'imanta imaymana rurayta qunqapuchkanku.

Chaymantapas, yachaykuna chinkapuchkan, imanaptinchus tayta-mamakuna manaña wawankuman llank'imanta imaymana kawsay rurayta yachachipunkuchu, hinaspapas waynakuna p'inqakuymanta mana yachaqayta munapullankutaqchu; chayraykupi qhipa wiñay wayna sipaskuna llank'i t'urumanta imaymana rurayta mana atipunkuchu. Aswanpas wakin tayta-mamakuna, yuyayta hap'ispa, wawankunaman yachachichkankuraqmi, ichaqa pisillaña.

Ñawpaqqa mankakunata, p'ukukunata, q'unchakunata ima llank'i t'urumanta rurasqata apanaqaq kanchik, kunanqa latamanta rurasqata chay kawsaykunatapas apaykachapunchik. Llank'imanta ruraqkuna rurasqankuta pisita rantiqtinku, pisita rurapullankutaq; chayhinam pisi qullqi ruraqkunaman chayan, hina paykunapas mana rurayta munapunkuchu, wawankumanpas mana yachachipunkuchu.



Llank'i t'urumanta rurasqakunapiqa ayllup kawsayninmanta, runawan tupasqankuta, rimayninkuta, llank'ayninkuta, imaymana munasqankuta, rikusqankuta ima willawanchik. Imaymana yachayyá chay ruraypiqa kachkan, chaykunataqa awichunchikkunap awichunkunaraqmi yacharqanku, chaytaq kunan p'unchawkama chayamun. Qhipa wiñay runakuna manachá hinallataqa chinkachisunmanchu. Mana chinkanapaq wawakunaman yachachisunchik, wayna sipaskunapas yachaqasunchik; qharipas warmipas irqipas wayna sipaskunapas llapamanta mana mancharikuspa rurasun, hinaqa chay yachaykuna mana chinkanqachu.



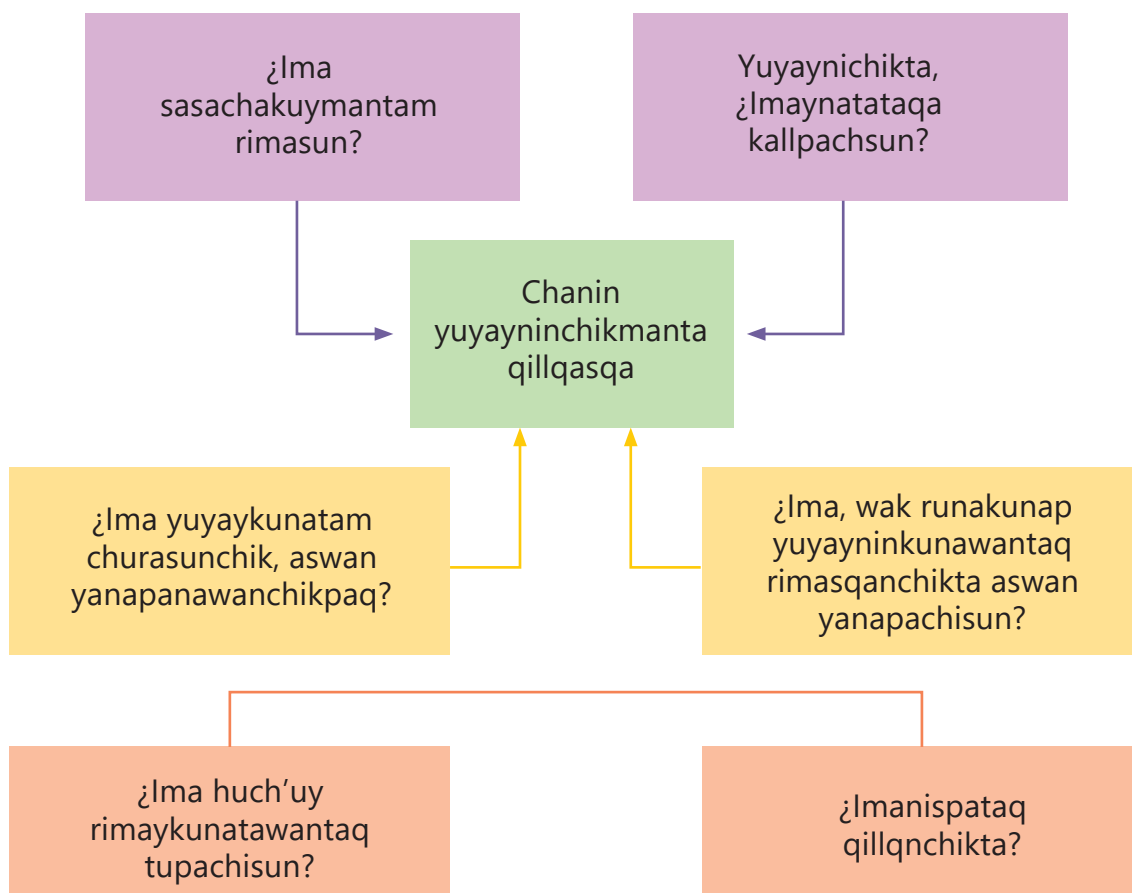
Mankakuna, p'ukukuna, q'unchakuna latamanta rurakapuptin, llank'i t'urumanta rurasqakunata manaña apaykachapunchikchu, hina kaptinmi, llank'imanta kawsaykuna pisi rurakapun, pisi runallaña rurachkan, wakin runataq chay yachaykunata qunqapuchkanku. Chaymantapas machu runakuna pisita wawakunaman yachachipuchkanku, imaraykuchus pisita qhatunku. Chay yachaykuna chinkachiyqa manam k'ataypas allinchi kachkan, imanaptinchus chaywan kуска imaymana chanin yachaykuna chinkapuchkallantaq.

Qillqaq: Lic. Rossy Choquechua Callacondo



Ñawinchasqanchikmanta kay tapukuykunata qillqanaykipi kutichinki.

1. ¿Imatam chay t'iktupi rikuchkanchik?
2. ¿Imamantam yuyaywan kallpanchaspa rimachkan?
3. ¿Imanaptinsi llank'i t'urumanta yachaykuna chinkapuchkan?
4. ¿Ima yachaykunas llank'i t'urumanta ruraypi tarikun?
5. ¿May qillqasqap t'aqapi qillqap yuyayninta kallpanchachkan?
6. Chay llank'i t'uruwan ruraykunari, ¿kunallanchu rikhurimuchkan icha kallaraqanpunichu? ¿Imanaptin?
7. ¿Chay llank'i t'urumanta ima kawsaykunatataq astawan ruraraqanku?
8. ¿Imanaptintaq chay llank'i t'urumanta imaymana rurasqakuna pisita qhatukapuchkan?
9. ¿Ima nispataq qillqaqri qillqasqanta tukuykun?
10. Kay siq'ipi riqsirinki imaynatas yuyaychakuwaq ima qillqatapas paqarichiyta munawaq chayta.



Iskay kaq ñawichana

Fencia runakunap t'urumanta rurayninku



Manaraq ñawinchachkaspa kay ruraykunawan hamut'anki.

1. Qillqap umanta ñawinchay, chaymanhinataq rimayllapi tapukuykunata kutiykuchinki.
2. Imayna qillqasqa kasqanta yuyaychakunki, chaymanta huk yachakuq masiykipiwan tapukuykunap mañakuyninmanhina rimanakunkichik.
3. ¿Imamanta hinataq qillqasqa rimanman?
4. ¿Imapaqtaq qillqasqa qillqakunman karqan?
5. Hayk'aqllapas kayhina qillqasqata ñawincharqankichu? ¿Maypim? ¿Hayk'aq?
6. ¿Imakunataq fencia llaqtari llink'i t'urumanta ruranman karqan?
7. Hinaspapas, Fencia llaqtaq kawsayninkunanamanta qillqata ñawinchayta yachankichu.



Ñawinchaypi hap'iqanaykipaq kay kamachikuykunata hunt'aykunki.

1. Mana yachaqaq pantachinaykipaq, ch'inllapi chay qillqasqata ñawinchaykunki.
2. Mana riqsisqa simikunata tarinki chayqa, hunt'asqa rimayta ñawinchaspa sut'incharinki; mana hintaq simi qullqapi maskharinki.
3. Allin yuyaykunata tarispaqa qillqana mayt'uykipi qillqaykunki. Chaymantapas siq'iwan ima ch'ikuyuwaq.
4. Ima sasachakuypas kanqa chayqa, yachachiqniykta tapurikunki.

Llink'i t'urumanta imaymana ruraypi runap kawsaynin

Ñawpa pachapi fenicia Ilaqta tiyasqankupi kunanqa Líbano suyu kachkan. Chay Ilaqtapim llink'i t'urumanta imaymanata llut'arqanku; chay runakunaqa cartago runakunamanta rurayninkuta yachaqarqanku, chayrayku iskaynin suyuta ima llut'asqankumanta rimaspa pantanku.

Ñuqa niyman, imaynas fenicio runakuna t'urumanta

llut'aywan qallaykusqankumanta yachananchikpuni. Chay llut'asqankuqa iskay llimp'imanta kaq, hinaspapas muyu p'ukukuna, kayhinatam munayyachiqku, chaymanta sut'i riqsiy rurasqankuqa. Chay runakunap saqisqankupi kimsa t'aqa t'urumanta rurasqakunam tarikun, chaykunataqmi: ch'iqchi, uqi, puka niray ima.

Chay ch'iqchiqa puka, yana, yana puka llimp'ikunawan llimp'isqa, chay puka niraypitaq pukawan llimp'isqa. Imaymana kawsaychakuna rurakuq kaq: p'ukukuna, unu upyanakuna, qirukuna, mankakuna ima.



Fenicia suyuqa hatun mama suyu kaq, hinallataq rurayninkupas allin llamk'asqa kaq, llank'i t'urumanta imaymana llut'ayninku allin riqsisqa.

Kunanqa kay llut'asqanku, imaymana musiyu wasikunapim tarikun, kaykunapim: Grecia, Estambul, Beirut, Egipto, Italia, Españapi ima. Chaymantapas kay musiyukunapi qillqapi allinta riqsichikuchkan: Louvre musiyu, Británico musiyu, Cádiz musiyu, Nueva York musiyu, hinallataq wakin huch'uy musiyukunapi ima.

Qillqaq: Lic. Rossy Choquechua Callacondo



Ñawinchasqanchikmanta kay tapukuykunata qillqanaykipi kutichiy.

1. ¿Imakunataq llink'i t'urumanta fenicia llaqta runakuna rurasqa?
2. ¿Pikunamantataq fenicia llaqtari llink'i t'uru ruraymanta yachasqa?
3. ¿Maypitaq llink'i t'urumanta imaymana llut'ayninku rurasqa qhawanapaq kasqa?
4. ¿Ima musiyukunapitaq kay llink'i t'urumanta rurasqakuna tarikusqa?
5. Kay Fenicia llaqtari may chhikapitaq t'iksi muyunchik ukhupi tarikun?
6. ¿Imapaqta paykunari t'urumanata kawsaykunatari llut'ankuman karqan?
7. Paykunari, ¿ñuqanchik hinachu imaymanata t'urumanta rurankuman karqan?
8. Fenicia llaqtata riqsiyta munawaqchu? ¿Imarayku?
9. ¿Ima kawsaykunataq chay llut'ana ukhupiri churasqaku? ¿Imapaqtarai?
10. ¿Maykunapitaq chay llink'i t'urumanta rurasqankutari munachikunkuma karqan?
11. Kaypi hamut'ay hinaspa chaninchariy qillqanaykipi, ñuqanchikpa llamk'ayninchikta hinallataq Finicia llaqtap llamk'asqakumanta.

Chaninchakuy



- Yuyaywan kallpachasqa qillqa ñawinchasqayta, llapan yachaqaq masiykunaman, yachachiqniyman allintachu willaykurqani.
- Kay t'aqa ñawinchay qallariypi imas ruranayta allintachu qhawarirqani, chay qhawarisqaykunata hunt'aykunichu.
- Llink'i t'uruwan ruraykunamanta qillqasqa wakichisqata allin yuyaywanchu ñawincharqani.
- Qillqakunap tapukuyninkunata allin yuyaywanchu, chaninpichu kutichirqani.
- Yuyaywan kallpachasqa qillqap puriyinta, sayayninta, rikch'ayninta allintachu riqsiykuni.
- Wak suyukunapi imaynas t'urumanta imaymana llut'aymanta qillqata allintachu ñawinchaykuni, yuyayninkunatapas chaninchaykunichu.

Simi taqi

Apaykachay: 'utilizar'.

K'ata: 'pizca, ápice, nada'.

Llimp'i: 'colores'

Llink'i t'uru: 'arcilla'.

Llut'ay: 'Elaborar objetos de arcilla'

Manka: 'olla de barro'

P'uku: 'plato'

Qhipa wiñay: 'generaciones recientes'.

Qiru: 'vasos de barro o de madera'

T'uru: 'barro, lodo'





Kayt'iktutaqhawarispaqillqanamaytuykipitapukuykunata kutichiy.

1. ¿Imatam kaypi qawarichkanki?
2. ¿Sara tarpuymanta yachaykunata yachankivhu?
3. ¿Ayllukipi sarata tarpunkichikchu?
4. ¿Ima killapim satara tarpuy apakun?

Yacharqankichu:

Kay ayllunchikpiqa huk yachaysapa uywam tarikun, p'alta umayuq, panti chakiyuq. Kay yachaysapaqa uqi punchuyuqmi halaq wichay urayta, líw líw líw nispas takin, chayta uyarispataqmi runaqa kasukun, wakintaqmi yanqhalla uyarirparin. Chay takiy uyariq runakunaqa yachankuña ima kanantapas, imaraykuchus liqichuqa takiyninpi willakun hayk'aq papa tarpuytapas, hinallataq hayk'aq sara tarpuytapas.

TARPUYMANTA



Paqarisqan

Sara chakrataqa qhichwa ayllupi tiyaq runakunam ruranku, mikhunapaq hinallataq wakinta chhalanapaq. Ichaqa sara ruraq runakunaqa imaymana kimiku hampiwanchuranku, kuru sipinanpaq, allin wiñananpaq, chay hampikunataq, unuta, hallp'ata, uywata, runatawanpas unquywan churan. Chaymi mana allinchi kunam qhipa kawsaykunapaq; hinallataq, sara tarpunanchikpaqqa, wak mikhuykuna tarpunanchikpaqpas allintaraq yuyaykukuna hinaspa allinta rurukunata uqarinanchikpaq, chaypaq qillqata sara tarpuy yachaykunata ñawinchanki.

Huk kaq ñawinchana



Yachay aypana:

Anti suyu runaqa yachaywamni allinta wakichispa chakrankutaqa tarpuqku chaypqa sara chakra ruraymanta riqsichikuq qillqata ñawinchanki.

Sara tarpuymanta riqsichikuq qillqata ñawinchaykunki.



Manaraq ñawinchachkaspa kay tapukuykunawan hamut'anki.

1. Chay qillqap umanta ñawincharispa ¿Imamantataq qillqari rimanman?
2. ¿Sara tarpuymanta yachaykunata yachankichu? Icha uyariwaqpas karqan, icha manachu.
3. ¿May hallp'apitaq sarata aswanta allinta rurankuman? ¿Yunkapichu, Chalapichu icha Antipichu?
4. Llaqtaykipi aylluykipipas, ¿ima sarakunatam riqsinki?
5. Wallpap mikhunan q'illu sara sutichasqari, ¿may hallp'apitaq aswanta rurankuman?
6. ¿Imakunapi sarata mikhusunman?



Ñawinchachkaspa kay kamachiykunata hunt'aykunki.

1. Ñawinchayta qallaykuspaqa allinta mana ima pantanaykipaq yuyaychakunki.
2. Mana riqsisqa simikunata tarispa hunt'asqa rimaykunata ñawinchaspa sut'inchay, mana hinaqa simi qullqapi maskhay, mana hinataq yachachiqta tapurinki.
3. Qillqap sunqunta tarispa siq'iykumki hinaspataq qillqanaykipi qillqaykunki.
4. Kay qillqata allinta hap'iqanayki, mana hinaqa wakmanta kuti kutirispas ñawinchanki.
5. Ñawinchasqaykipi ima sasachakuykuna kaptinpas, yachachiqniykita tapurikunki.

Perú suyupi yuraq sara

Saraqqa Perú suyupi kimsantin allpapim (Antipi, Chalapi, Yunkapi) tarpukun, mama qucha patamanta chawpi punakama 3800 m.s.n.m). Llapan sara tarpusqamanta kuskan kuraq (56%) q'illu sara tarpukun (wallpa uywanapaq sara), chaytaq Chalapi, Yunkapi ima aswanta tarpukun; yuraq sarataq (runap mikhunanpaq sara) Anti allpapi aswanta tarpukun.



Anti allpapiqa imaynas pachamanhina tarpukun, hanaq niray Antipi yuraq sara tarpukun, uray Antipi chuqllupi sara tarpukun, chawpi Antipitaq hamk'apaq sara tarpukun, imayraykuchus chawpikaqpi aswan qasa kan, yaqapaschá wakin sarataqa kay qasa chinkarqachinman.

Anti ayllupiqqa papata aswanta mikhunku, chay qhipamantaq yuraq sarata mikhunku, aswan mikhusqa kaptin hatuchachaq allpapi tarpukun.

Ichaqa lllapan tarpusqanmanta yaqa lllapan mikhunallapaq huqarikun. Kay yuraq sarataqa chuqllupi, hamk'api, mut'ipi, t'antapi (sara hak'umanta t'anta), upyanakunapi (aqha), wakkunapi ima mikhukun. Kay yuraq saraqqa pusaq huñu waranqa (8 000 000) runamanmi mikhuchin, kayta ruraspa, kayta mikhuspa kawsanku, chayrayku, aswanta kay sarap allin kaynin riqsichikunan, hinaspapas aswanta kay sara ruray yachachikunan,

imaraykupichus kay yuraq sara ruraq runakunaqa pisi qullqiyuq runakunam kanku, ichapas sarata ruraspa wak suyukunaman qhatunkuman, hinataq qullqita tarinkuman Anti allpaqa ancha allinmi sara urichinapaq, chayrayku t'aqa t'aqapiraq saraqqa uywakun, kaypi kay t'aqakunata tarisun: ch'ullpi, paraqay, pakchu, kulli ima. Chaymantapas kay sarakunaqa allinta qhatukun kay Perú suyu ukhupi. Ichaqa, lllapan rurasqa pisim, Perú suyu ukhupi qhatunapaqpas pisiraqmi, hawa suyuman qhatunapaq mana kanchu, chayrayku kay sarata achkanpi tarpunanku.



Sara huqarisqa pisi kachkan, imaraykuchus mana allintachu



muhu akllakuchkan, allpa pisi kallpayuq, chaymantapas pachan pampata (mana musuq yachaykunawan) sara chakra rurakuchkan; may pachachus chay sasachakuykuna wasapasunman hinaqa, achkanpi saraqqa huqarikunman. Chaypaqqa hatun yachay wasikuna, huch'uy suyu umalliqkuna, ayllu umalliqkuna, musuq yachay t'aqwiriqkuna, wakkuna ima llapamanta kallpacharikuspa, sara aswanta ruruchinapaq, rimanakunanku. Antipiqa, llamk'aq runakunaqa kachkanmi, chay runakunam sara ruraypi musuq yachaykunawan, makinakunawan llamk'aypi yachachina kachkan, yachayniyuqqa allinta rurakunqa, pisita tarpuspa achkanpi sarata huqarikunqa.

Qillqaq: Alex Dávila Quispe

Kay qillqata ñawinchaspa mat'ipay

Hallp'ataqa manam unquchinanchikchu, imaraykupichus hallp'a kaptinmi chakrata ruranchik, sach'atapaspas wiñachinchik. Chakra rurayqa sinchi allinmi, chakrap rurunta mikhuspa kawsanchik, hinallataq chakra ruruta qhatuspa qullqita tarinchik. Hinallataq, sach'akunaqa llanthuta quwanchik, rurunta mikhunapaq churawanchik, wayrata sumaqta pichan, pampapipas unu mana llullarqunanpaq hallp'ata hap'in.

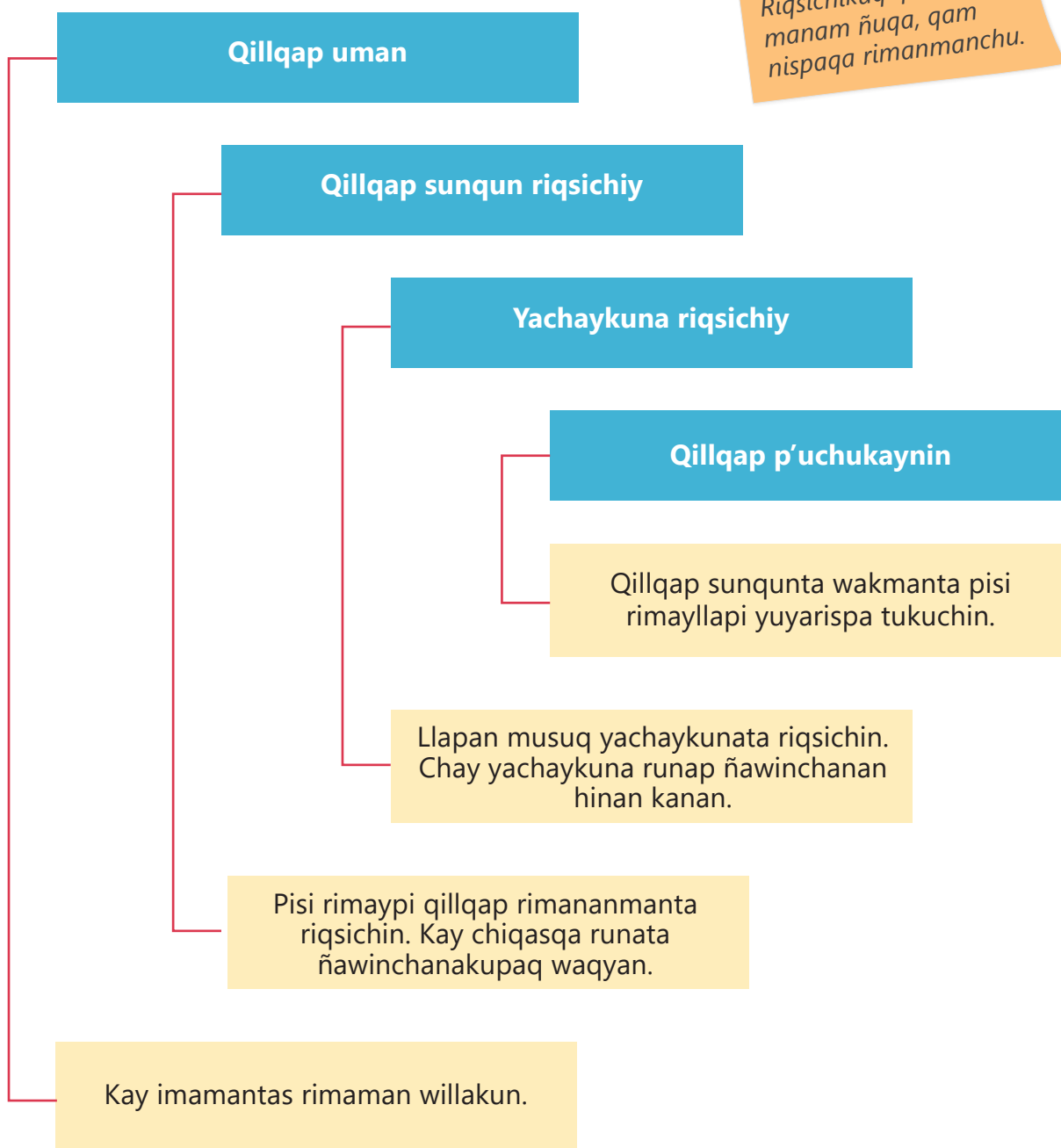
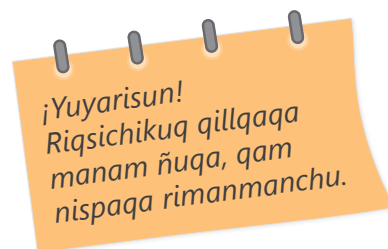


Ñawinchaspa tukurquspaqa kay ruraykunata qillqanaykipi rurarquy.

1. ¿Imamantam qillqa rimasqa?
2. ¿Maypim q'illu sarata aswanta rurasqaku?
3. ¿Maypim yuraq sarata aswanta rurasqaku?
4. ¿Imapaqmi kay qillqa qillqakusqa?
5. Perú suyupiri, ¿maykunapim sara chakrata rurasqanku?
6. ¿Imaraykutaq saratarí pisita huqarisqaku?
7. ¿Ima mikhuykunam saramanta wayk'ukun?
8. ¿Pitaq chay qillqata qillqasqa?
9. ¿Mayqin saratam chiwchikuna wiñananpaq mikhuchinku?
10. ¿Imaynata anti hallp'api sarata tarpunku?
11. ¿May chikanpitaq ancha allin hallp'ari sara tarpunapaq?

12. ¿Imaraykutaq yuraq sara ruraq runakuna mana qullqiyuq kanku?
13. ¿Ima sarakunam yuraq sara t'aqa ukhupi kanman?
14. ¿Imaraykutaq mana hallp'ata unquchinanchikchu?
15. Sach'akunatapas ¿imapaqtaq mallkinchikri?

Riqsichikuq qillpap t'aqankunata riqsisunchik



¡Yuyariy!

Riqsichikuq qillqaqa chiqaqta riman, mana iskayyaspa, mana llullakuspa. Hinaspapas, qillqaqqa manam munasqanta churanmanchu, payqa iman kaqta riman.

Kay qillqaqa imamantapas yachanapaq, chayrayku chiqaq kanan. Nawinchaqkuna hina wayna sipas, hina machu paya kanman, llapapaq qillqasqan qillqanchik kanan.

Kamachikuq qillqaqa pisimanta pisita yachaykunata riqsichin, llapaman yachaqman, mana yachaqman riqsichin.

Iskay kaq ñawinchana

Colombia suyupi sara ruraymanta riqsiykuy



Qillqap umantantapas t'iktuntapas qhawarispas tapurinki.

1. ¿Imamanta qillqasqa rimanqa?
2. ¿Imamanta yachaqasun?
3. ¿Imaynataq Colombia suyupi sara ruray kanman?
4. Colombia suyup kawsayninta ¿riqsinkichu?



Ñawinchachkaspa kay kamachikuykunata hunt'aykunki.

1. Ch'inllapi ñawinchanki
2. Allinta hap'iqaspa ñawinchanki.
3. Mana hap'iqaspataq wakmanta ñawinchanki
4. Mana riqsisqa rimaykunata sut'inchanki.

Colombia suyupi sara ruray

Colombia suyupiqá may unay pachamantaña, España runakunapas manaraq chayamuchkaptinku, sara chakra aswanta rurakurqan, imaraykuchus chay suyuqa chawpipi tarikusanrayku (hanaqninpi América del Norte sutichasqa, uranpitaq América del Sur sutichasqa). Allpanpas sara ruranapaqpuni tupaq kasqa. Chayhinapi tarikuspa hanaqmanwan uraymanwan sarata ch'iqichiq kaqku. (Bernal, 1992).



Kunan qhipa watakunaqa imaymana allpaman sara yachaykapun, hinallataq imaymana k'uchuman sara mirapun. Kunanqa may k'itikunapichus mikhuy urin, q'uñiniray allpakunapi, chaykunapi sara rurakapun.

Colombia suyupiqá iskay t'aqa ruraypi sara rurakun: hukmi kunan pacha makinakunawan, huktaq ñawpahina ñawpa yachaywan, mayninpiqa iskaynin t'aqa mich'uykun (Quintero, 1999).

Musuq yachay makinakunawan rurayqa hatun allpakunapim rurakun, pampa allpakunapi, unuyuq k'itikunapi. Kay ruraypiqa allpapas trakturkunawan t'ikrakun, muhupas allichasqa kapun, kuru sipiq kimikuwanpas aswan wiñananpaq churanku.

Ñawpahina ruraypitaq ichaqa huch'uytiray allpapi rurakun. Kay ruraypiqa manam trakturkunaqa apakunchu, aswanpas turuwanmi allpapas t'ikrakun, manam kimikutapas churakunchu, llamk'aqkunapas yawar masikunalla. Kay chakra ruranapaqqa qullqita mañarikuspalla rurakun, chaymantaq mikhuy huqariypi kutiykachipuna. Chiriniray allpapiqa kayhina wak mikhuykunatawan tarpukun: papa, purutu, hawas, arwiha; kikin allpapi huktañataq huktañataq sapa wata tarpukun.



Q'ũñiniray allpapitaq ichaqa, kaphiy, kakaw, rumu, latanu ima tarpukun. Kay ruraypiqa pisinirayllatapunim urinman, mikhunallapaq, wakillantaq qullqichanapaq, imaraykuchus allpa pisimanta pisi sayk'upun, muhupas mana kay allpakunaman tupasqachu kapun.



Ñawpahina ruraywan ruraqkuna sasachakuypi tarikunku, ichaqa 55% chhikatam llapan Colombia suyumanta ruranku. Kay rurasqankuqa runap mikhunallanpaqsi, aswanpas musuq yachaywan makinakunawan rurasqataq uywap mikhunanpaq. Colombia suyu runaqa ñawpahina rurasqa sarata mikhun, chayraykupim suyu kamachiqkunaqa kay makiwan chakra ruraqkunata yanapanan, aswanpas ama kimikuyuq urichinankunapaq, runapas kay sarata mikhuspa qhali kawsananpaq.

Hurqumusqa: <https://www.semillas.org.co/es/el-cultivo-de-maz-en-colombia>
Simi tikraq: Alex Davila Quispe



Ñawinchayta tukurquspa kay tapukuykunata qillqanaykipi kutichiy.

1. ¿Imamantam chay qillqa rimasqa?
2. ¿Imaynata Colombia suyupi sarata urichisqaku?
3. ¿Imayna t'aqakunapitaq sarata tarpusqaku?
4. ¿Mayhina hallp'akunapitaq musuq yachay makinakunawan sarata tarpusqaku?

5. ¿Mayhina hallp'akunapitaq ñawpa yachaywanhina sarata tarpusqaku?
6. ¿Imanaptinmi Colombia runakuna makiwan rurasqa sarata mikhunkuman?
7. ¿Imaraykutaq Colombia suyupiri hallp'ansas sara ruranapaqpuni kaq kasqari?
8. ¿Imaynatam makinawan sarata ruranku? Chaymantapas ¿Imaynatam ñawpahina ruraypi sarata ruranku? Chayta chanincharispa qillqana mayt'uykipi qillqaykuy.

Chaninchakuy



- Riqsichikuq qillqa ñawinchasqayta, yachachiqniyman, yachaqaq masykunaman riqsichirqanichu.
- Chay ñawinchanapaq qillqap sunquntapas tarirqanichu.
- Tapukuykunata kutichirqanichu.
- Riqsichikuq qillqap kurkunta riqsiykurqanichu.
- Colombia suyupi sara ruraymanta qillqata ñawincharqanichu, chay qillqakunap sunquntapas tarirqanichu.

Simi taqi

Anti: 'Andes'.

Chala: 'Costa'.

K'iti: 'lugar'.

Mama qucha: 'mar'.

Purutu: 'frejol'.

Rumu: 'yuca'

Yachay t'aqwiri: 'investigar'.

Yunka: 'Amazonía'.



7

RURANA

PACHA KUTIY

T'iktuta allinta qhawapayay, chaymantataq kay tapukuykunawan hamut'ay.

1. ¿Imatataq kaypi qhawarichkanki?
2. ¿Imatataq qhari rurachkan?
3. ¿Ima sutiyaqtaq chay runari kanman?
4. ¿Imataq pacha kutiyri kanman?
5. Aylluykipiri, ¿pacha kutiy raymikuna kanchu icha manachu?

Yacharqankichu:

Inkakuna kachkaptinraq ima llamk'aykunapas rurakuq chakrap wiñayninmanhina, chaymantapas may k'itipichus tarikunchik chaymanhina.

YACHAYKUNAMANTA



Paqarisqan

Kawsayninchik ukhupiqqa ima ruraytapas Intiman tukuy sunquwan haywarikuywan qallarinchik, wakin llamk'aykunataqa raymiwan ima qallarinchik. Ichaqa, kunan watakunaqa manaña ñawpaqhiñachu chay yachaykunata rurapunchik, qasin pampata (mana allinta yachaspa) imatapas qallarinchik. Chay yachaykuna sut'inchanapaq allin qillqakunata ñawinchana, hinaspataq tukuy runa masinchikman riqsichina.

Huk kaq ñawinchana



Yachay aypana:

Pacha kutiypi Inti Raymiman haywarikuykunamanta qillqasqata ñawinchanki.

Musuq wata chaskiyanta ñawinchasunchik

Haylli takiyta riqsisunchik

¿Imataq haylliri? Ayllupaq llamk'aykunataqa kusionqallapunim ruraqku. Chay ruraykunapi takiykunata, hayllikunata, chansakunata, watuchikunata, atipanakuykunata ima ruraqku.

Haylliqa chakrata tukuspa takinapaq takiymi, mana hinataq wak ayllukunawan atipanakuypi atipaspa takiy. Ayllupaq llamk'aspa llamk'aqkuna hayllita llapanikum takiqku.

Qhapaq rimaymanta Garcilaso willawanchik:
"Qhapaqqa manam qullqillapichu, aswanpas
qhapaq munakuypi, qhapaq runa kaypi"
(Comentarios Reales, Libro octavo, Cap. VII).



T'iktuta qhawarispa tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Imatataq kay t'iktupiri rikuchkanki?
2. ¿Imatataq chay runakuna rurachkanku?
3. ¿Hayk'aqllapas Inti chaskiyta rikurqankichu?
4. ¿Imaynatataq llaqtaykipiri Intita chaskinku?
5. ¿Kawsayninchikpi hayk'aqmi musuq watata yuyarikun?
8. ¿Imataq chay pacha kutiypi kanman?
9. ¿Maypitaq chayta rurachkankuman?





Ñawinchachkaspa kay kamachikuykunata hunt'anki.

1. Haylli takiyta yuyaywan ñawinchanki.
2. Mana riqsisqa simikunata qillqana mayt'upi qillqanki.
3. Sasachakuypi tarikuspaqa yachachiqniykita tapurikunki.
4. Haylli takiyta ñawinchaspa hamut'anki.

Intilláy Killalláy

Intilláy killalláy,
maychallantam llusqsimunki,
chaychallantam ripukusaq,
maychallantam kutipusaq.

Intilláy killalláy,
maypi kanaykimantataq
kay tutapi waqachkani,
kay tutayaypi suyachkayki.

Intilláy killalláy,
maychallantam llusqsimunki,
chaychallantam ripukusaq,
maychallantam chinkakusaq.

Jose Maria Arguedaspa uyarisqan takiy.
Indios mestizos y señores mayt'upi tarisunman.





Haylli takiy ñawinchasqaykimanta qillqanaykipi tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Pikunam chay haylli takiyta takinkuman?
2. Haylli ukhupiri, ¿pitaq Intita suyachkan?
3. ¿Imapaqsi Intita suyachkan?
4. ¿Hayk'aqmi hayllita takinku?
5. Kay hayllitari, ¿imapaqtaq rurankuman karqan?, ¿pitaq ruranman karqan?
6. ¿Imakunata ruraspataq hayllita takiqku?

Kay qillqakunawan yachaqasqaykita kallpachaykunki.

Inti Raymi

Inti Raymitaqa Qusqu llaqtapim
Pacha Kutita yuyaripa ruranku,
ichaqa kunanqa iskay chunka
tawayuq p'unchaw Inti Raymi
killapi ruranku. Aswanpas,
pacha kuti p'unchawqa iskay
chunka hukniyuq p'unchawmi,
manam iskay chunka tawayuq
p'unchawchu. Kay raymiman
hinantin suyumanta hamunku.

Pacha kutiy

Iskay chunka hukniyuq
p'unchaw Inti Raymi killapi
pacha kutiy yuyarikun.
Chay p'unchaw inti
musuqmanta llusqsimun,
chayrayku kay p'unchawta
"musuq wata", nispa
riqsinku.



Ñawpa wawqi
pananchikkunaqa/ñaña
turanchikkunaqa anchatam
Pacha Mamata, Tayta Intita
añaycharqanku, chayrayku
haywakurqanku, raymitapas
sumaqa sutinpi
rurarqanku.

Kawsayninchik ukhupiqqa iskay kutitam musuq wata apakun, hukqaq Inti Raymi killapi, hukqaqtaq Qhapaq Raymi killapi. Chay killakunapim Inti musuqmanta llusqsimun, chay p'unchawkunaqa runapaq ancha kusikuymi. Chaymi imaymana ruranakuna ayllupikan, chaykunataqmi:



Unu yarqha pichay: Llapan ayllu runam unu yarqha pichay purinku, warmipas qharipas irqikunapas. Chaytaqa asikuspa, chansanarikuspa, pukllaspa, aqhata upyaspa llapanmanta ruranku. Chayta llamk'anku llapan chakraman unu chayanapaq, aswan allinta chaninchanapaq.



Chaka allichay: Llapan ayllu runam chaka allichay purirqanku. Warmikuna mikhunata wayk'umunku, irqikuna ichhuta astaysimunku, qharikunataq ichhuta simp'anku. Kaytaqa kuisqa ruraqku, imaraykuchus llapanapaq kay chakaqa kanqa, runapaqpas uywapaqpas.



Purina ñan allichay: Llapan runa ñankuna allichay purinku, unup raqrasqanta allichanku; t'uqu t'uqu kaptin, rumikunawan k'urpakunawan ima allichanku. Kay ñantaqa llapanmanta allichanku, kay ñantaqa llapanmi purinqaku, kayqa ayllup ñanninmi. Kuisqa ayllupaq ruranku, aylluqa llapan kanku.

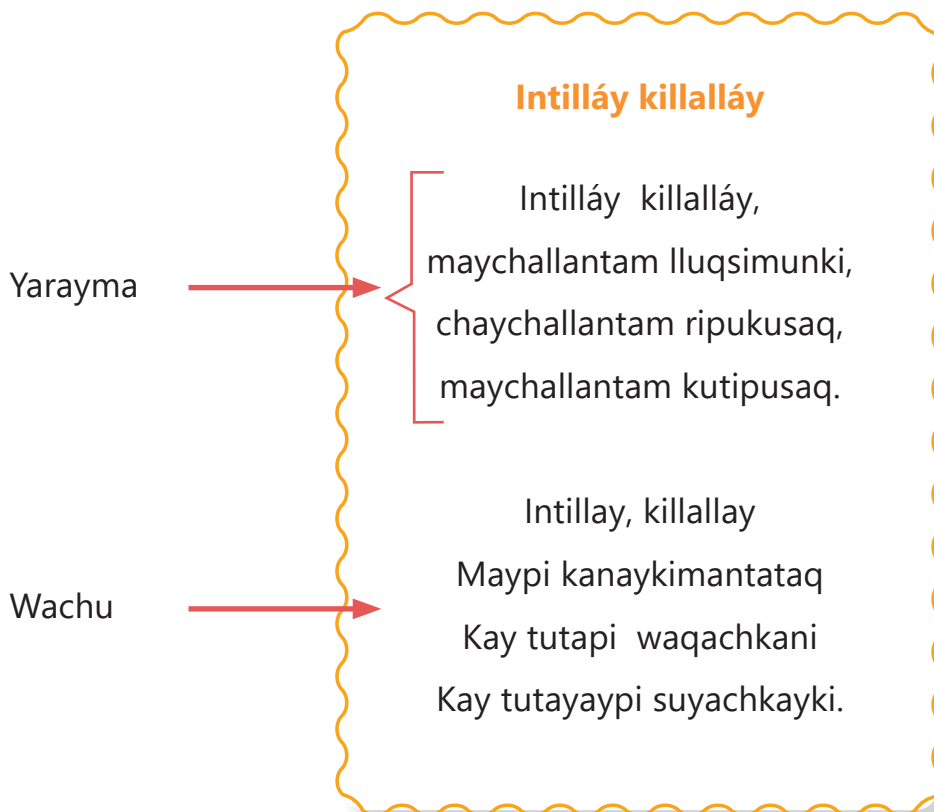


Kay tapukuykunata ñawinhaspa hamut'ay.

1. ¿Imanaptinmi llapanmanta ayllupaq llamk'aq purinku?
2. ¿Imakunatam ayllupaq llamk'aq purispa ruranku?
3. ¿Kay watakunapi ayllupaq llamk'aq purinkuchu icha manañachu?
4. Llaqtaykipiri, ¿imakunatam chay p'unchawkunapi rurankichik?
5. Kay pacha kutiy p'unchawpiri, ¿imananmi Inti?
6. ¿Imaynam p'unchawkuna kanqa kay pacha kutiy p'unchawmanta?

Haylli takip kurkunta riqsisun.

1. Haylliqa harawi kasqallanmi, kaykunataq kurkun:
 - Yarayma
 - Wachu
2. Haylliqa tususpa takinan.
3. Hayllitaqa achkha runam takin.
4. Hayllitaqa kuisqallapunim takinku.



Iskay kaq ñawinchana

Escandinavia suyupi musuq wata chaskiyman qillqata ñawinchanki



Manaraq ñawinchachkaspa qillqasqamanta watuy.

1. Qillqap umanta qhawarispa waturinki, ¿imamantataq qillqasqa rimanqa?
2. Qillqa chawpipi t'iktu kachkan chayta qhawarispa waturiy, ¿imamanta hinataq qillqasqa rimachkanman?
3. ¿Yachankichu maypi Escandinavia llaqta qhipasqanta?
4. ¿Escandinavia suyup kawsayninmanta yachankichu?
5. ¿Ima niraq qillqasqataq kanman? ¿Imaynapitaq yachanchik?



Qillqata ñawinchachkaspa kay ruraykunata hunt'anki.

1. Ñawpaqta llapanta utqayllata ñawinchaykuy, chay qhipamantaq wakmanta allinta ñawincharinki.
2. Ichaqa ch'inllamanta ñawinchanki.
3. Ñawinchachkaspa allinta yachaykunta umaman churanki.
4. Ñawinchachkaspa allinta hap'iqanki qillqap sunqunkunata.
5. Mana riqsisqa rimaykunata tarisqapaqa yachachiqta tapukunki.

Celta runap yupaychaynin

Celta llaqta kawsaypiqa Inti kinray chiri mit'api raymiqa *Yule* sutichasqam karqan. Kay yule raymiqa wata qallariytam willakun, kaywanmi wata pampamanta hatarispa wichan. Escandinavia suyupi yule raymitaqa allinta tususpa chaskirqanku.



Hinaspapas qhullayachiq, munachiq yayap sutinpi khuchita sipirqanku. Chay yayap sutinmi Frey, chaytaqmi parachispa allpata qhullayachiq. Chay yule tutaqa manam p'unchawyaytapas atinchu, imaraykuchus watapi llapan tutakunamanta aswan chutarisqan.

lchaqa anchata q'uchurikurqanku, kunanpas q'uchurikuyqa kallanpuni. Chay Yule q'uchurikuypiqa manaraq Inti chinkaykuchkaptin, sach'a k'ulluta hap'ichirqanku, chaytaq illariq tuta qhipantin tutamanta Inti llusqsimunankama k'ancharqan.

Chay tutaqa sach'akunata imaymanawan warkurqanku, sach'a chakipi imaymanata wak runakuna huqarikunanpaq saqirqanku, kaymanta navidad sach'a kay p'unchawkunakama hamun. Chay tutaqa llapan imaymanata qunakurqanku, chayhinallataq paqariq tuta illarirqanku kusikuywan Inti llusqsimunankama.

Chayhinata chay tuta raymicharqanku, ima sasachakuykunapas kay kawsaypiqa kallanqapunim, chay sasachakuykuna qunqanapaq, chay sasachakuykunamanta llusqsinapaq, imaynas Inti sapa p'unchaw llusqsimun chayhina imapas allinlla kananpaq chay raymiqa rurakurqan.

Sach'a yupaychay

Ñawpa celta runakunaqa sach'ata yupaycharqanku, imaraykuchus kayqa Pacha Mamap mallkin, kaymanta Pacha Mamaqa wawanmantahina hark'akun.

Germano runakunapas iñina wasitahina sach'a sach'ata qhawarqanku. Galo runakunapaqpas encina sutichasqa sach'a yupaychana karqan, chaypitaq druida nisqa tayta kurakuna yuyaychanapaq siminta chaskimurqanku. Kay sach'a yupaychaykunamanta kunan navidad sach'a ninchik.

Hurqumusqa: <https://amoresceltas.com/la-festividad-de-yule-y-la-navidad/>



Ñawinchayta tukuspaqa kay tapukuykunata qillqana mayt'uykipi kutichinki.

1. ¿Imamantataq kay qillqasqari rimachkan?
2. *Celta* llaqtaq kawsayninpaqri, ¿imataq yule kanman?
3. Frey yayap sutinpi, ¿imanaptin khuchita sipirqanku?
4. ¿Pikuntaq chay yachayta parachirqan?
5. *Yule* raymiwan kunan navidad sach'a nisqawan, ¿imapitaq tupanku?
6. ¿Imanaptintaq Inti kinray chiri mit'atari sinchi karu tuta ninkuman? Allinta yuyaychaspa qillqasun.

Chaninchakuy



- ¿Haylli takiy qillqasqayta chanintachu ñawincharqanki?
- ¿Haylli takiy qillqakunatari yacharqunkichu?
- Hayllip kurkunta allintachu riqsiykurqanki.
- Wak llaqtamanta qillqasqata ñawincharqankichu, sunquntapas tarirqanichu.

Simi taqi

Haylli takiy: 'himno, canto ceremonial o triunfal'.

Inti Raymi killa: 'mes de junio'.

K'iti: 'lugar'.

Pacha kuti: 'Solsticio, año nuevo andino'.

Qhapaq Raymi killa: 'mes de diciembre'.

Raqra: 'quiebra, hendidura'.

Wachu: 'verso'.

Yarayma: 'estrofa'.

Yupaychay: 'respeto, veneración'.





Kay t'iktuta qhawapayay, hinaspa qillqana mayt'uykipi tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Imatataq rikuchkanki?
2. ¿Pacha Mamaman haywarikuyta yachankichu?
3. ¿Imapaqtaq Apukunmanri haywakuna?
4. ¿Pitaq Apukunamanri haywakunman?



Yacharqankichu:

Ñawpa inka taytanchikkunaqa kimsa pachamanmi pachata t'aqarqanku: hanan pacha, kay pacha, ukhu pacha. Apukunaqa kay pachatawan ukhu pachatawan hap'ichirqanku. Hinatam inkakunap yayanwan rimarqanku. Hinaspapas runaqa yayankuta aqhawan, llama untuwan, kukawan ima yuyarirqanku.

RIMAYNIN



Paqarisqan

Chaqay hawa suyumanta hamuq runakunam kay kawsay pachanchikta sinchita saruncharqanku, chayrayku tukuy ima kawsayninchikkunatapas, yachayninchikkunatapas chinkachiyta munarqanku, yachaq (wamani, arariwa, paqu) yachayniyuq kuraq runakunapas manaña ancha ima ruraykunapipas rikhuripunchu, chayrayku qhichwa yachayninchikmanta amachaq qillqata wakichisunchik, chaytatataq wak runakunaman ch'iqirichisunchik.

Huk kaq ñawinchana



Yachay aypana:

Qhichwa yachayninchikta iñiyinchikmanhina yuyay amachaq qillqata ñawinchay



Manaraq ñawinchachkaspa kay tapukuykunata kutichiy.

1. Qhichwa llaqtakunap kawsayninqiri, ¿ima iñiykunataq kanman?
2. Chay uraypi hatun siq'ipi kaq runa, ¿imata rurachkan?
3. Qamri, ¿chay t'iktupihina ruraqta rikuyta yachankichu?, ¿maypim?
4. Qhichwa kawsayninchikpinqiri, ¿imakunapitaq iñiyta tarikunman?
5. ¿Imapaqtaq chay haywarikuykuna rurakunman?
6. ¿Kunan runa Apukunapi iñinchikchu?

Kay qhichwa kawsayninchikpiqa Apukunata yuyarinchik, haywakunchik ima.



Ñawinchachkaspa kay kamachikuykunata hunt'asun.

1. Ch'inllapi ñawinchanki.
2. Mana riqsisqa simikunata wak raphipi qillqanki.
3. Ñawinchasqaykimanhina yachasqanchikta rikhurichinki.
4. Qillqap sunqunta tarisunchik, chaytataq qillqanaykipi qillqanki.
5. Mana allinta hap'iqaspaqa, wakmanta ñawincharinkitaq.
6. Mana allinta hap'iqaspaqa, wakmanta ñawincharinki.
7. Imapas sasa kaptinqa, yachachiqta tapurinki.
8. Ñawinchayta tukuspaqa yachakuq masiykikunawan rimanakunkichik?

Qhichwa iñiyinchikqa allin kawsaymi

1 Ñawpa wayqi pananchikkunaqa Pacha Mamanchikwan ch'ulla runahinam tiyarqanku. Pacha Mamaqa runatapas uywatapas kay pachapi llapan kaqkunata uywawanchik.

2 Ñuqanchikqa Pacha Mamanchikmanta mancharikuspa tiyanchik, paypa wawanmi kanchik. Chayrayku mana unquchinchikchu, mana qhillichanchikchu. *Español* yachaypiqa: "Allpaqa imapas kachkachun, qullqilla kachunqa", nispam ninku.

6 Kunanpas, wakin ñawpa iñiyinchikkuna chinkapuchkanmi wak iñiykuna rikhurimuptin. Chay iñiykunap sutin: *mormon, israelita, pentecostés, adventista*, wakkuna ima. Chay iñiykuna Apunchikkunataqa mana yuyarinkuchu.

3 Ñuqanchikqa Apupi, Intipi, Killapi, Illapapi, K'uychipi, Wak'api, wakin uywapi, wak yayakunapi ima iñirqanchik.

4 *Español* runakuna chayamuspa chay wak'akunata chinkachiyta munarqanku. Ichaqa mana atirqankuchu, chayrayku paykunap iñiyinkuwan pantachirqanku. Chay wak'akuna chinkachinapaq *virrey* Francisco de Toledo kamachikurqan.

5 Wak'a patapi *Iglesia* iñina wasita rurachirqanku. Raymikunata paykunap rayminwan pantachirqanku. Apachita patakunapi kurusta churachirqanku.

7 Iñiyinchikpiqa manam imapas qasiqa kanchu. Pacha Mamanchik uywawanchik, hark'awanchik, runataq paypaq haywakunchik, phukurikunchik, t'inkarikunchik ima.

Aswanpas, iñiyinchik chinkachiyta mana atinkuchu. Arí, pantachiwanchik, ichaqa chay qhichwa yachaykunata kawsachichkanchikraqmi, ¿imakunapi?

8

Raymikunataqa Apukunap, Intip, Apachitap, Wak'ap sutinpi ruranchik. Pacha kutita yuyarinchik, Pacha Mamap p'unchawninta yuyarinchik, Apukunaman haywakunchik.

9

Machaspa aqhachawan, sirwisawan t'inkarparikunchik.

10

Wasita ruraspa k'intukunchik.

11

Chakrata ruraspa kukawan Apukunaman phukurparikunchik.

12

Imamantapas pisikunchik chayqa, chhalata ruranchik: "Qam ch'uñuta quwanki, ñuqataq ch'arkita qusqayki", nispa.

13

Wasita ruraspa aynipi ruranchik: "Kunan ñuqata yanapawanki, paqarintaq qamta yanapasqayki", nispa.

14

Qhichwa runap iñiyinchikqa kay pachapi tiyaqkunata allintam kawsachiwanchik, uywapas runapas Pacha Mamap wawanmi kanchik, chayrayku mana maqanakuspa kawsanchik. Wak iñiykuna ichaqa manam ñuqanchikpahinachu, chaykunaga runata llapan kawsaqkunamanta kuraqtahina churan, chayraykupi uywakunata sipipunku, sach'ata llapanta chaqupunke, allpatapas qhillichapunke: "Runa allin kachun, wakinqa imapas kachkachun", nispa. Kawsayninchikpiqa allpanchikta ñuqanchikpa kurkunchiktahinam munanchik, mana qhillichanchikchu, mamanchiktahina anchata munanchik. Qhichwa iñiyinchikqa manam chinkananchu, runapas uywapas yurakunapas allin kawsananchikpaq.

15

Yuyay amachaq qillqamanta yachariy

¿Imapaq? Wak runakunata yuyayniyki chanin kachkan nichinayki. Imatapas rurayta munanchik chayqa, wak runakunata arí nichinanchik.

Qillqaqpa yuyaynin. Kay qillqaqa qillqaqpa yuyayninta riqsichin, qillqap yuyayninta wak yuyaykunawan maqanachin.

¿Pipaqmi? Uyariqkunapaq, mana hinataq ñawinchaqkunapaq.



Ñawinchayta tukurquspa kay tapukuykunata qillqanaykipi kutichinki.

1. Mana riqsisqa simikunata tarispa qillqanaykipi churanki, chaytataq simi qullqapi maskhanki, mana hinataq yachachiqniykita tapuriy.

Mana riqsisqa simi	Chay simip niynin
--------------------	-------------------

2. ¿Imapaqtaq qillqaq qillqanman karqan?
3. ¿Imanaptinsi qhichwa llaqtap iñiy aswan allin kanman?
4. ¿Mayqan iñiyimi allin kawsayman churawanchik?
5. Pikunam qhichwa iñiyinchikta chinkachiyta munarqanku?
6. ¿Ima ruraykunapitaq k'inturikunari?
7. ¿Pitaq chay k'intukunatari huqarin? ¿Imanaptin?
8. Qamri, ¿chay k'intu churaqkunata riqsinkichu?
9. ¿Mayqan hunt'asqa rimaymi ñawpaqta qillqapi hamurqan?
 - Imamantapas pisikunchik chayqa, chhalata ruranchik.
 - Aswanpas, iñiyinchik chinkachiyta mana atinkuchu.
 - Ñuqanchikqa Pacha Mamanchikmanta mancharikuspa tiyanchik, paypa wawanmi kanchik.
 - Wasita ruraspa aynipi ruranchik.



- Chay wak'akuna chinkachinapaq *virrey* Francisco de Toledo kamachikurqan.
 - Chay iñiykuna Apunchikkunataqa mana yuyarinkuchu.
10. ¿Pim qhichwa iñiy chinkachinapaq kamachikurqan?
 11. ¿Imaynata Pacha Mamanchikwan rimanakurqanku?
 12. ¿Imanaptin *español* runakuna iñiyinchikta chinkachiyta munarqanku?
 13. ¿Imaynataq *español* runakunap iñiyin karqan?
 14. ¿Imakunam qhichwa iñiyinchikmanta kawsachkanraq?

Iskay kaq ñawinchana

Griego runakunap iñiyinta riqsiykunki



Manaraq ñawinchachkaspa qillqap umanta ñawinchay, chaymanta tapukuykunata kutichiy.

¿Imamantaq qillqa rimanman?

¿Imapaq qillqasqam kanman?

¿Yachankichu griego runakunap kawsayninta?

¿Ñuqanchikhinachu paykuna iñinkuman?





Ñawinchachkaspa kay kamachikuykunata hunt'ay.

1. Ch'inllapi ñawinchanki.
2. Qillqap chawpi yuyayninta tarispa qillqanaykipi qillqanki.
3. Mana riqsisqa simikunata simi qullqapi maskharinki, hinaspa qillqana mayt'upi chaytaqa ima niyninta qillqanki; mana chayqa yachachiqta tapurinki.
4. Ñawinchayta tukuspa, chay qillqamanta huk pisi yuyayta qillqana mayt'uykipi qillqanki.

Grecia suyupi achkha yayakuna

Griego runakunaqa achkha yayapi iñirqanku. Chay Yayakunaqa runakunahinam karqan, ima rurayninkupas runaptahina karqan, ichaqa manam runahinachu machuyarqanku, manataq qullqimantapas pisikurqankuchu, manam unqurqankuchu, manataq wañurqankuchu. Chay yayakunaqa ancha kallpasapam karqanku, runaqa manam chayhina kallpayuqqa hayk'aqpas kanmanchu.

Yayakuna runakunawanqa mayninqa tuparqanku. Chay yayakunaqa Olimpo sutichasqa urqupi tiyarqanku, chaymanta iñina wasikunapi haywariykunata ruranku, uywa ñak'anakunata ima. Sapanka llaqta yayayuq karqan, ichaqa llaqta aswan kuraqqa Zeusmi karqan.



Chay Zeus yaya yuyariypiqa sapa tawa watamantakama oráculo nisqanta, yayakunaqa runakunap ima mañakuynintapas kutichiqku, mana hinataqsi tayta kurakuna runakunaman taripachiqku. Griego runakunaqa oráculo watuqkunaman puririspapa allintam kawsarqanku, ichaqa allinta imatapas yuyaychaspanku allin kawsanankupaq mañarikurqanku.



Ñawinchasqanchikta qatipasun.

1. ¿Mayqan yayataq yayakunap kuraqninmi karqan?
2. ¿Ima haywakuykunatataq *griego* yayakunari chaskirqanku?
3. ¿Imanaptin runakuna yayakunaman haywakurqanku?
4. ¿Maypitaq yayakunari tiyarqanku?
5. ¿Imamanhinataq griego yayakuna rikch'akurqanri?
6. ¿Imanaptin sapanka llaqta yayayuq karqan?
7. ¿Imapaqtaq *griego* runakuna watukuqman purirqanku?
8. ¿Imaraykutaq *griego* runakunari achkha yayapi iñirqanku?
9. ¿Chiqaqtachu iñiyinkumanhina ima rurayninkupas hunt'akurqan?
10. Qampaqri, ¿chay iñiykunari allinchu kanman icha manachu?
11. *Griego* runakunari, ¿imapaqtaq allinta iñiyinkupi yuyaychakurqanku?
12. *Griego* runakunari, ¿ñuqanchikhina runakunachu kanman karqan? ¿Ima niwaqtaq?
13. ¿Ima ruraykunapipas *griego* runakuna haywakunkumanchu karqan? ¿Imaynam karqan?
14. ¿Imaraykutaq may maypiqa yayakuna runawan tupankuman karqan?
15. Qhichwa kawsaypi iñiytawan Grecia suyupi iñiytawan chaninchasun.

Griego runakunap iñiyin

Qhichwa runakunap iñiyin

Chaninchakuy



- ¿Yuyay amachaq qillqasqata chanintachu ñawincharirqanki?, ¿chay yachaqasqaykita ima runa masiykimanpas riqsichirqankichu?
- ¿Kay t'aqapi ñawinchanakunata allintachu hap'iqarqanki?
- Qhichwa iñiyinchikqa allin kawsaymi qillqasqata, ¿sut'ichasqatachu ñawincharqanki?
- ¿Llapan tapukuykunatachu kutichirqanki?
- ¿Qillqap sunqunta qillqana mayt'uykipichu qillqarirqanki?

Simi pirwa

Apachita: Apukunaman haywarikunapaq achkha rumikuna huñusqa.

Apu: Allin qhawarisqa urqukuna, munayniyuq urqu.

Ayni: Yanaparinakuspa ruraykuna

Chaquy: Imapas thiñirquy.

Chhalay: Qhatukunapi imaymana kawsaykuna qunakuy.

Iñiy: Allin kawsanapaq imapipas yuyaywan hap'ipakuy.

Kay pacha: Tukuy imaynachus sapankanchik tiyakusqanchik allpa.

K'intukuy: Kuka mama akllarikuy Apukunaman phukurinanchikpaq, hinallataq haywarikunanchikpaq.

Pacha Mama: Allpanchik. Kay pachapi tukuy ima kawsaqkuna.

Ukhu pacha: Pachap ukhunpi kawsaykunap tiyanan.

Wak'a: Munayniyuq rumikuna, runakunap iñinanpaq.

Yaya: Imaymana kamaq, hanaq pachapi tarikunman. Tayta nisqapas kanman.



Simi taqi

Anti:	'Andes'.
Apaykachay:	'utilizar'.
Atuli:	saramanta upyanapaq qunchu unu.
Ch'aqu:	'arcilla fina comestible'.
Ch'ipiq:	'parpadeo'.
Ch'uwiy:	Imatapas mana qhillichakunanpaq, mana p'akikunanpaq k'uyuy.
Chala:	'Costa'.
Chhalay:	'intercambio, comercio'.
Chhalla:	Sarap ch'akisqa yurankuna.
Chili:	Mikhunaman sumaqyachina yapaykuna.
Hallmay:	Wiñaq yurakunaman allpa churay
Hasut'i:	Mana kamachikuy hunt'aqpaq ima muchuchiypapas quy.
Hatun qucha:	'mar'.
Haylli takiy:	'himno, canto ceremonial o triunfal'.
Huqsiy:	'hocicar la tierra o algún producto'.
Inti Raymi killa:	'mes de junio'.
K'ata:	'pizca, ápice, nada'.
K'iti:	'lugar'.
Llank'i t'uru:	'arcilla'.
Llust'iy:	'desollar, sacar la cáscara'.
Mama qucha:	'mar'.
Manchachi:	Chakrapi phalaq uywakunata manchachiq saywa.
Misk'i ruru:	'fruta'.
P'uku:	'plato'
P'uytu:	'pozo en los ríos'.
Pacha kuti:	'Solsticio, año nuevo andino'.

Phalaq uywa:	Raprawan hanaqpi phawaykachaq uywa.
Purutu:	'frejol'.
Purutu:	Frejol nisqa.
Pusul:	upyanapaq sara unumanta rurasqa.
Qhapaq Raymi killa:	'mes de diciembre'.
Qhipa wiñay:	'generaciones recientes'.
Qullqichay:	Achkha qullqiyuq kay.
Qulluy:	Chayqa musquypi imapas mana hunt'akunanpaq.
Raqra:	'quiebra, hendidura'.
Rumu:	'yuca'
Sikñiy:	'dejar caer paja'.
T'aqwiri:	Musuqmanta yachaykuna maskhariy.
T'ikray:	Allpa t'ikrachi.
T'iqway:	Qarankuna apaqay.
Tipiy:	Imapas mururquy, raphintapas, ichapas ch'allpanta ima.
Urichiy:	Chakrap mikhunankuna qusqan.
Uriy:	'producir, dar frutos'.
Wachu:	'verso'.
Wamp'u:	'embarcación'.
Wayuna:	'cesto, canasta'.
Wilancha:	Uywata sipispa Apukunaman quy.
Willana t'iktu:	'infografía'.
Yachay t'aqwiri:	'investigar'.
Yarayma:	'estrofa'.
Yunka:	'Amazonía'.
Yupaychay:	'respeto, veneración'.

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constatare que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA